

Ročník 1990

Zbierka zákonov

ČESKEJ A SLOVENSKEJ FEDERATÍVNEJ REPUBLIKY

ČESKEJ REPUBLIKY / SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Čiastka 74

Vydaná 29. októbra 1990

OBSAH:

434. NARIADENIE VLÁDY Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky, ktorým sa mení nariadenie vlády Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky č. 308/1990 Zb., ktorým sa vykonáva zákon č. 181/1990 Zb. o zrušení Vysokej školy Zboru národnej bezpečnosti
 435. VYHLÁŠKA ministerstva vnútra České republiky, ktorou sa stanoví podrobnosti o užívaní štátneho znaku a štátnej vlajky České republiky
 436. VYHLÁŠKA Česko-slovenskej komisie pre atómovú energiu o zabezpečení akosti vybraných zariadení z hľadiska jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení
 437. OZNÁMENIE Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o odškodňovaní pracovných úrazov v poľnohospodárstve (č. 12) a Dohovoru o odškodnení pracovných úrazov (č. 17)
 438. OZNÁMENIE Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o odškodnení chorôb z povolania (revidovaný) (č. 42)
 439. OZNÁMENIE Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o zavedení metód určenia minimálnych miezd (č. 26)
 440. OZNÁMENIE Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o platených sprostredkovateľniach práce (č. 34)
 441. OZNÁMENIE Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o zamestnávaní žien podzemnými prácami v podzemí a baniach všetkých druhov (č. 45)
 442. OZNÁMENIE Federálneho ministerstva zahraničných vecí o dojednaní Dohovoru o každoročnej platenej dovolenke (č. 52)
 443. Oznámení Českého báňského úradu o vydání výnosu, kterým se mění a doplňují některé obecně závazné právní předpisy vydané v působnosti Českého báňského úradu
-

434**NARIADENIE VLÁDY****Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky**

z 20. septembra 1990,

**ktorým sa mení nariadenie vlády Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky
č. 308/1990 Zb., ktorým sa vykonáva zákon č. 181/1990 Zb. o zrušení Vysokej školy
Zboru národnej bezpečnosti**

Vláda Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky podľa § 2 zákona č. 181/1990 Zb. o zrušení Vysokej školy Zboru národnej bezpečnosti nariaďuje:

V § 1 sa vypúšťa odsek 2; doterajší odsek 3 sa označuje ako odsek 2 a vypúšťajú sa v ňom slová „podľa predchádzajúcich ustanovení“.

Čl. I

Nariadenie vlády Českej a Slovenskej Federatívnej Republiky č. 308/1990 Zb., ktorým sa vykonáva zákon č. 181/1990 Zb. o zrušení Vysokej školy Zboru národnej bezpečnosti, sa mení takto:

Čl. II

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom vyhlásenia.

Čalfa v. r.**435****VYHLÁŠKA****ministerstva vnútra České republiky**

ze dne 5. října 1990,

kteřou se stanoví podrobnosti o užívání státního znaku a státní vlajky České republiky

Ministerstvo vnútra České republiky stanoví podle § 5 zákona České národní rady č. 68/1990 Sb., o užívání státního znaku a státní vlajky České republiky (dále jen „zákon“):

Užívání státního znaku České republiky**§ 1**

(1) Velkým státním znakem České republiky (dále jen „velký státní znak“) lze označit budovy jen, mají-li v nich své sídlo orgány a organizace

oprávněné užívat státního znaku České republiky¹⁾ (dále je „oprávněné orgány a organizace“). Sídli-li v budově více oprávněných orgánů a organizací, označí se budova pouze jedním velkým státním znakem.

(2) Netvoří-li velký státní znak součást architektonické výzdoby budovy, použije se k označení budov velkého státního znaku ze smaltovaného plechu ve velikostech 30 cm, 45 cm nebo 60 cm nebo jiné napodobeniny velkého státního znaku.²⁾

1) § 1 odst. 1 a 2 zákona ČNR č. 68/1990 Sb., o užívání státního znaku a státní vlajky České republiky.

2) § 2 odst. 3 zákona ČNR č. 68/1990 Sb.

(3) Velký státní znak se umísťuje uprostřed nad průčelím budovy nebo nad hlavním vchodem do budovy anebo po pravé straně hlavního vchodu do budovy z čelného pohledu. Pokud by takové umístění bylo nedůstojné nebo technicky neproveditelné, lze ho umístit na jiném vhodné místě na budově.

(4) Přestane-li budova sloužit jako sídlo oprávněných orgánů a organizací, velký státní znak se z budovy bez zbytečných průtahů odstraní. Je-li velký státní znak trvalou součástí architektonické výzdoby budovy, která je kulturní památkou, je nutno vyžádat si k jeho odstranění závazné stanovisko příslušného orgánu státní památkové péče.³⁾

(5) V místnostech, kde zasedají a jednají státní orgány České republiky a ve volebních místnostech se velký státní znak umísťuje na čelní straně místnosti.

(6) Použije-li se velký státní znak současně se státním znakem České a Slovenské Federativní Republiky, umístí se pod státní znak České a Slovenské Federativní Republiky nebo z čelného pohledu vpravo.

(7) Velký státní znak nelze umístit na budovách a v místnostech, kde vzhledem k jejich stavu by nebylo užítí státního znaku důstojné.

§ 2

(1) Listinami, které osvědčují důležité skutečnosti nebo stanoví oprávnění nebo povinnosti státními orgány a organizacemi,⁴⁾ na nichž se užije malého státního znaku České republiky, jsou zejména matriční doklady, osvědčení o státním občanství, školní vysvědčení a diplomy vydávané státními orgány.

(2) Úřední razítko s malým státním znakem České republiky je kulaté o průměrech 20 mm, 25 mm nebo 36 mm.

§ 3

Užívání státní vlajky České republiky

(1) Státní vlajka České republiky (dále jen

„státní vlajka“) nesmí být užívána v poškozeném nebo znečištěném stavu. Při užívání ji nelze svazovat do růžice nebo umísťovat na ni text, obrazy, stuhy, znaky, odznaky, smuteční závoje či jiné předměty.

(2) Nejčestnější místo pro umístění státní vlajky, není-li vyvěšována společně se státní vlajkou České a Slovenské Federativní Republiky, je z čelného pohledu

- a) při vyvěšení dvou vlajek vlevo,
- b) při vyvěšení lichého počtu vlajek uprostřed a
- c) při vyvěšení sudého počtu vlajek v prostřední dvojici.

(3) Při užítí státní vlajky na znamení smutku se státní vlajka spustí na půl žerdi nebo stožáru.

(4) Vyvěšuje-li se státní vlajka při příležitosti státních svátků České a Slovenské Federativní Republiky a České republiky začíná vlajková výzdoba v 16 hodin dne předcházejícího státnímu svátku a končí v 8 hodin dne následujícího po státním svátku. Délku vlajkové výzdoby při jiných slavnostních příležitostech stanoví pokynem ministerstvo vnitra České republiky.

§ 4

Užívání praporu

(1) Místo státní vlajky lze užít praporu. Prapor se skládá ze dvou stejně širokých pruhů bílé a červené barvy. Při vodorovném umístění praporu musí být bílý pruh vždy nahoře, při svislém umístění vždy vlevo z čelného pohledu. Vzájemný poměr šířky a délky praporu je zpravidla odlišný od stanovených poměrů šířky a délky státní vlajky.

(2) Na užívání praporu se vztahuje obdobně § 3.

§ 5

Účinnost

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Ministr:

Ing. **Hradílek** v. r.

3) § 14 odst. 1 a 3 zákona ČNR č. 20/1987 Sb., o státní památkové péči.

4) § 1 odst. 1 zákona ČNR č. 68/1990 Sb.

436**VYHLÁŠKA****Česko-slovenskej komisie pre atómovú energiu**

z 10. októbra 1990

**o zabezpečení akosti vybraných zariadení
z hľadiska jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení**

Česko-slovenská komisia pre atómovú energiu podľa § 21 zákona č. 28/1984 Zb. o štátnom dozore nad jadrovou bezpečnosťou jadrových zariadení ustanovuje:

**P R V Á Č A S Ť
ÚVODNÉ USTANOVENIA**

§ 1

Predmet a účel vyhlášky

Vyhláška ustanovuje základné požiadavky na zabezpečovanie akosti zariadení, strojov, ich častí a materiálov, stavebných častí a konštrukcií, prostriedkov automatizovaného riadenia technologických procesov včítane technického a programového vybavenia a systémov elektrického napájania dôležitých z hľadiska jadrovej bezpečnosti¹⁾ (ďalej len „vybrané zariadenia“) jadrových zariadení²⁾ a určuje záväzné postupy pre uskutočňovanie technických a organizačných opatrení súvisiacich s akosťou vybraných zariadení v záujme zaistenia jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení.

§ 2

Základné pojmy

(1) Akosť zariadenia je súhrn vlastností zariadenia, ktoré podmieňujú jeho schopnosť uspokojovať určené potreby v súlade s jeho určením.

(2) Určením akosti vybraného zariadenia sa na účely tejto vyhlášky rozumie ustanovenie požiadaviek na jeho vlastnosti, ktoré podmieňujú plnenie funkcií, pre ktoré je určené.

(3) Zabezpečenie akosti vybraného zariadenia je súhrn plánovaných a systematicky realizovaných činností potrebných na vytvorenie dostatočnej istoty o tom, že vybrané zariadenie spĺňa ustanovené požiadavky na jeho akosť.

(4) Programom zabezpečenia akosti sa na účely tejto vyhlášky rozumie dokumentácia, ktorá obsa-

huje súhrn technických a organizačných opatrení a činností, včítane kontrolných, súvisiacich s dosiahnutím a zachovaním určenej akosti vybraných zariadení.

(5) Dokumentáciou o zabezpečení akosti sa na účely tejto vyhlášky rozumie zoznam vybraných zariadení, jednotlivé programy zabezpečenia akosti včítane ich príloh a dokumentácia súvisiaca s týmito programami, najmä dokumentácia o akosti a normatívno-technická dokumentácia.

(6) Dokumentáciou o akosti sa na účely tejto vyhlášky rozumie dokumentácia, ktorá obsahuje doklady o akosti prvkov a zariadení, o vykonaní činností, ktoré ovplyvňujú akosť, o vlastnostiach materiálov, zvarov alebo prvkov a zariadení a o výsledkoch činností, ktoré sa vykonali za účelom vyhodnotenia stavu a zistenia akosti vybraných zariadení.

(7) Prevádzka jadrového zariadenia na účely tejto vyhlášky zahŕňa činnosti od uvedenia jadrového zariadenia do prevádzky až po jeho konečné vyradenie z prevádzky včítane prevádzkových odstavení, údržby, výmeny paliva, kontrol, skúšok, prehliadok a podobne.

(8) Prevádzkovými kontrolami sa na účely tejto vyhlášky rozumie všetky kontroly vybraných zariadení, ktoré sa vykonávajú v období prevádzky jadrového zariadenia.

(9) Bezpečnostnými funkciami sa na účely tejto vyhlášky rozumie také funkcie, ktorých plnenie je potrebné na predchádzanie vzniku alebo na zmiernenie následkov nehody jadrového zariadenia.

(10) Normálnou prevádzkou sa na účely tejto vyhlášky rozumie všetky stavy a operácie plánovanej prevádzky jadrového zariadenia pri dodržaní prevádzkových limitov a podmienok pre jeho bezpečnú prevádzku. Sú to najmä spúšťanie, ustálená prevádzka a odstavovanie jadrového reaktora, zvyšovanie a znižovanie jeho výkonu, jeho čiastočné a plné zaťaženie, údržba, opravy a výmena paliva.

1) § 2 ods. 2 zákona č. 28/1984 Zb. o štátnom dozore nad jadrovou bezpečnosťou jadrových zariadení.

2) § 2 ods. 1 zákona č. 28/1984 Zb.

(11) Abnormálnou prevádzkou sa na účely tejto vyhlášky rozumejú stavy, operácie a udalosti, ktoré sú neplánované, ale ktorých výskyt možno pri prevádzke jadrového zariadenia očakávať. Sú to najmä havarijné odstavenie, náhly pokles zaťaženia, výpadok turbíny, strata napájania zo siete. Tieto prevádzkové stavy nesmú však viesť k poškodeniu palivových článkov alebo k porušeniu integrity tlakového okruhu chladiva jadrového reaktora a po ich ukončení, resp. odstránení ich príčin a následkov musí byť jadrové zariadenie schopné normálnej prevádzky.

(12) Havarijnými podmienkami sa na účely tejto vyhlášky rozumejú všetky udalosti spôsobené zlyhaním alebo porušením stavebných konštrukcií, technologických súborov a zariadení, vonkajšími vplyvmi alebo chybami obsluhy, ktoré negatívne ovplyvňujú bezpečnosť prevádzky jadrového zariadenia a vedú k porušeniu prevádzkových limitov a podmienok a môžu spôsobiť porušenie palivových článkov.

(13) Bezpečnostnými systémami sa na účely tejto vyhlášky rozumejú systémy dôležité pre jadrovú bezpečnosť, ktoré sú určené na zaistenie bezpečného odstavenia jadrového reaktora za akýchkoľvek podmienok, na odvod tepla z aktívnej zóny alebo na obmedzenie dôsledkov abnormálnej prevádzky a havarijných podmienok.

D R U H Á Č A S Ť

VYBRANÉ ZARIADENIA

§ 3

Zásady členenia vybraných zariadení

Vybrané zariadenia sa v súlade s požiadavkami zaisťovania jadrovej bezpečnosti jadrových zariadení členia do troch bezpečnostných tried podľa svojho významu pre bezpečnú prevádzku jadrových zariadení, bezpečnostnej funkcie systému, ktorého sú súčasťou, a závažnosti následkov ich prípadnej poruchy.

§ 4

Bezpečnostné triedy vybraných zariadení

(1) Ustanovenia odsekov 2, 3 a 4 sa vzťahujú na zariadenia na skladovanie, spracovanie, ukladanie a dopravu jadrových materiálov, ktoré sa spotrebúvajú pri štiepnej reťazovej reakcii alebo vznikajú pri prevádzke jadrového reaktora, a ďalej pre investičné a prevádzkové celky, ktorých

súčasťou je jadrový reaktor, ktorý pracuje na princípe štiepnej reťazovej reakcie tepelnými neutrónmi a je moderovaný a chladený ľahkou vodou. V prípadoch iných jadrových zariadení určí bezpečnostné triedy Česko-slovenská komisia pre atómovú energiu (ďalej len „Komisia“) podľa charakteru týchto zariadení a účelu, na ktorý sú určené.

(2) Vybrané zariadenia zaradené do bezpečnostnej triedy 1 sú zariadenia tvoriace hranicu tlakového okruhu chladiva jadrového reaktora, s výnimkou tých zariadení, ktorých poškodenie možno kompenzovať normálnym systémom pre dopĺňanie chladiva.

(3) Vybrané zariadenia zaradené do bezpečnostnej triedy 2 sú pokrytia jadrového paliva a zariadení:

- a) tvoriace hranicu tlakového okruhu chladiva jadrového reaktora, ktorá nepatrí do bezpečnostnej triedy 1,
- b) pre odstavenie jadrového reaktora za abnormálnej prevádzky pri stavoch, ktoré by mohli viesť k havarijným podmienkam, a pre odstavenie jadrového reaktora s cieľom zmierniť následky havarijných podmienok,
- c) pre udržanie dostatočného množstva chladiva na chladenie aktívnej zóny jadrového reaktora v priebehu havarijných podmienok, pri ktorých nedošlo k porušeniu tlakového okruhu chladiva jadrového reaktora, a aj po týchto podmienkach,
- d) pre odvod tepla z aktívnej zóny jadrového reaktora³⁾ pri porušení tlakového okruhu chladiva reaktora s cieľom obmedziť poškodenie paliva,
- e) pre odvod zvyškového tepla³⁾ pri normálnej a abnormálnej prevádzke a za havarijných podmienok, keď nedošlo k porušeniu integrity tlakového okruhu chladiva jadrového reaktora,
- f) nevyhnutné pre obmedzenie únikov rádioaktívnych látok z ochrannej obálky pri havarijných podmienkach a po nich,
- g) určené pre obmedzenie prieniku ionizujúceho žiarenia mimo ochrannej obálky pri havarijných podmienkach a po nich,
- h) nevyhnutné z hľadiska plnenia bezpečnostných funkcií pre dodávku energií alebo pre riadenie ostatných komponentov zaradených do bezpečnostnej triedy 2.

(4) Vybrané zariadenia zaradené do bezpečnostnej triedy 3 sú zariadenia:

- a) na zabránenie nepripustných prechodových procesov spojených so zmenami reaktivity,
- b) na udržanie jadrového reaktora v podmienkach

3) Vzťahuje sa na prvý stupeň systému odvodu tepla. Ostatné stupne sú zahrnuté v odseku 4 písm. d).

bezpečného odstavenia, po každom z jeho odstavení,

- c) na udržanie dostatočného množstva chladiva pre chladenie aktívnej zóny jadrového reaktora pri normálnej a abnormálnej prevádzke,
- d) odvádzajúce teplo z bezpečnostných systémov až do prvého akumuláčného objemu⁴⁾ dostávajúceho z hľadiska plnenia bezpečnostných funkcií,
- e) nevyhnutné na udržanie ožiarenia obyvateľstva a pracovníkov jadrového zariadenia pod určitými medzami v priebehu havarijných podmienok spojených s únikom rádioaktívnych látok a ionizujúceho žiarenia zo zdrojov nachádzajúcich sa mimo ochrannej obálky a aj po týchto podmienkach,
- f) nevyhnutné na udržanie podmienok prostredia vnútri jadrového zariadenia potrebných pre prevádzku bezpečnostných systémov a pre prístup pracovníkov na plnenie činností dôležitých pre bezpečnosť,
- g) na zabránenie rádioaktívnym únikom z ožiareného paliva dopravovaného alebo skladovaného vnútri jadrového zariadenia mimo systému chladenia jadrového reaktora v priebehu všetkých stavov normálnej a abnormálnej prevádzky,
- h) na odvod rozpadového tepla z ožiareného paliva skladovaného vnútri jadrového zariadenia mimo systému chladenia jadrového reaktora,
- i) nevyhnutné na udržanie dostatočnej podkritičnosti paliva skladovaného vnútri jadrového zariadenia mimo systému chladenia jadrového reaktora,
- j) nevyhnutné na obmedzenie vypustí alebo únikov tuhých, kvapalných alebo plyných rádioaktívnych látok a ionizujúceho žiarenia pod určené medze v priebehu všetkých stavov normálnej a abnormálnej prevádzky,
- k) nevyhnutné z hľadiska plnenia bezpečnostných funkcií pre dodávku energií alebo na riadenie ostatných komponentov zaradených do bezpečnostnej triedy 3,
- l) nevyhnutné z hľadiska plnenia bezpečnostných funkcií na zabezpečenie funkčnej schopnosti ostatných komponentov zaradených do bezpečnostných tried 1, 2 a 3, ktoré sa netýkajú riadenia alebo dodávok energie,
- m) určené na predchádzanie alebo na obmedzenie dôsledkov porúch ostatných komponentov alebo konštrukcií bezpečnostných systémov zaradených do bezpečnostnej triedy 1, 2 alebo 3.

T R E T I A Č A S Ť Z A B E Z P E Č E N I E A K O S T I

H L A V A I

Z Á S A D Y Z A B E Z P E Č E N I A A K O S T I

Základné požiadavky zabezpečenia akosti

§ 5

(1) Základné požiadavky zabezpečenia akosti vybraných zariadení sú:

- a) určenie činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení,
- b) organizačné a technické zabezpečenie zaisťovania akosti a všetkých činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení,
- c) spracovanie a schválenie postupov pre vykonávanie činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení tak, aby ich určená akosť bola dosiahnutá a udržiavaná,
- d) overovanie rozsahu a kvality vykonaných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení,
- e) dokladovanie vykonaných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení vrátane výsledkov kontrol,
- f) hodnotenie výsledkov overovania podľa písmena d) a hodnotenie účinnosti prijatých opatrení.

(2) Zodpovedná organizácia⁵⁾ musí mať potrebný prehľad o technickom stave ňou budovaného alebo prevádzkovaného zariadenia, aby mohla preukázať, že akosť vybraného zariadenia ustanovená najmä projektovou, konštrukčnou, výrobnou, montážnou a stavebnou dokumentáciou bola dosiahnutá a je udržiavaná.

§ 6

(1) V organizáciách, ktoré vykonávajú činnosti súvisiace s realizáciou a overovaním plnenia programov zabezpečenia akosti, musia byť vypracované a vykonávané plány pre výcvik a odborný výber pracovníkov, ktorí majú tieto činnosti vykonávať. Harmonogramy výberu a výcviku pracovníkov musia byť ustanovené tak, aby pri začatí činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení a súvisiacich so zabezpečením akosti boli k dispozícii pracovníci v potrebnom počte a so zodpovedajúcou

4) Netýka sa prvých stupňov systému odvodu tepla, ktoré sú zahrnuté v odseku 3 písm. d) a e).

5) § 2 ods. 3 zákona č. 28/1984 Zb.

kvalifikáciou. Spôsob naplňovania týchto požiadaviek musí byť uvedený v čiastkových a individuálnych programoch zabezpečenia akosti.

(2) V rámci oboznámenia pracovníka s jeho pracovnou náplňou je organizácia povinná ho oboznámiť tiež s príslušným programom zabezpečenia akosti,

(3) Organizácia, ktorá vykonáva činnosti súvisiace s realizáciou a overovaním plnenia programov zabezpečenia akosti, je povinná zabezpečiť a štátnemu dozoru nad jadrovou bezpečnosťou preukázať platnosť osvedčenia o odbornej spôsobilosti pracovníka na vykonávanie príslušnej činnosti a zdravotnú spôsobilosť pracovníka.

§ 7

(1) Organizácie, ktoré vykonávajú činnosti súvisiace so zabezpečením akosti vybraných zariadení, sú povinné vykonávať kontrolu všetkých vlastných činností, ktoré môžu ovplyvňovať akosť vybraných zariadení. Vykonávaním kontroly možno poveriť len osoby a organizačné zložky iné, než ktoré kontrolovanú činnosť vykonávali.

(2) V prípade neuskutočniteľnosti jednoznačnej kontroly sledovanej činnosti je organizácia povinná do systému kontroly zahrnúť tiež kontrolu dodržiavania predpísaných pracovných postupov.

(3) Zásady vykonávania kontroly a predkladania informácií štátnemu dozoru nad jadrovou bezpečnosťou jadrových zariadení musia byť ustanovené pred začatím činností, ktoré podliehajú kontrole.

H L A V A I I

DOKUMENTÁCIA O ZABEZPEČENÍ AKOSTI

§ 8

Požiadavky na dokumentáciu o zabezpečení akosti

(1) Všetky činnosti majúce vplyv na akosť vybraných zariadení, najmä pri ich projektovaní, konštrukcii, výrobe, skladovaní, preprave, montáži, stavbe, skúškach, kontrolách, spúšťaní, prevádzke, údržbe, vyradovaní z prevádzky, opravách a rekonštrukciách, sa musia vykonávať podľa vopred spracovanej a schválenej dokumentácie. Táto dokumentácia je súčasťou dokumentácie o zabezpečení akosti a musí obsahovať najmä postup a metodiku vykonania danej činnosti, spôsob overenia akosti a kritériá prípustnosti. Jej súlad najmä s požiadavkami na zabezpečenie jadrovej bezpečnosti jadrového zariadenia sa musí priebežne kontrolovať. O vykonanej kontrole a jej výsledkoch sa musí urobiť záznam v dokumentácii príslušného vybraného zariadenia.

(2) Pokiaľ nie je vykonávanie činností ovplyvňujúcich akosť vybraných zariadení upravené technickými normami a predpismi, sú organizácie povinné dojednať a dodržiavať technické podmienky. Technické podmienky musia byť dojednané pred začatím činností, na ktoré sa vzťahujú.

(3) Organizácie zabezpečujúce spracovanie dokumentácie uvedenej v odsekoch 1 a 2 sú povinné vypracovať postupy pre vykonávanie zmien tejto dokumentácie. Spôsob naplňovania týchto postupov musí byť uvedený v programoch zabezpečenia akosti.

(4) Zmeny dokumentácie o zabezpečení akosti musia byť prekontrolované a schválené rovnakým postupom a rovnakými organizáciami a orgánmi ako pôvodná dokumentácia. Ak to nie je možné, rozhodne o ďalšom postupe Komisia. Dôsledky zmien musia byť posúdené a doložené v dokumentácii o vykonaní zmien.

(5) Informácie o zmenách dokumentácie o zabezpečení akosti je organizácia, ktorá dala podnet na zmenu alebo zmenu vykonala, povinná bezodkladne odovzdať všetkým organizáciám, ktorých sa táto zmena týka.

(6) Dokumentáciu súvisiacu s činnosťami majúcimi vplyv na akosť vybraných zariadení musí prevádzkovateľ uchovať po celú dobu prevádzky vybraných zariadení na dvoch rôznych, bezpečnostne na sebe nezávislých miestach.

Programy zabezpečenia akosti

§ 9

Zadávací program zabezpečenia akosti

(1) Zadávací program zabezpečenia akosti sa spracúva pre každú stavbu s jadrovým zariadením a je platný od termínu schválenia do konca životnosti tejto stavby.

(2) Zadávací program zabezpečenia akosti rozpracúva zásady zabezpečenia akosti vybraných zariadení a kontrolných činností ustanovené pre účastníkov výstavby, prevádzkovateľov, dodávateľov zariadení a služieb v období od navrhovania až po likvidáciu jadrového zariadenia.

(3) Zadávací program zabezpečenia akosti ustanovuje najmä:

- podrobné určenie jadrového zariadenia, pre ktoré sa spracúva,
- postupnosť určenia akosti vybraných zariadení,
- postupnosť určenia činností, ktoré podmieňujú akosť vybraných zariadení v priebehu ich

navrhovania, výroby, montáže, stavby, skúšok, prevádzky, údržby, opráv a rekonštrukcií,

- d) požiadavky na organizačné a technické zabezpečenie zaistenia akosti vybraných zariadení včítane požiadaviek na kvalifikáciu pracovníkov vykonávajúcich činnosti majúce vplyv na akosť vybraných zariadení,
- e) požiadavky na normatívno-technickú dokumentáciu,
- f) požiadavky na zabezpečenie jednotnej metrológie,
- g) opatrenia pre zabezpečenie akosti dovážaných vybraných zariadení a služieb dôležitých z hľadiska jadrovej bezpečnosti včítane vykonávania kontroly ich akosti,
- h) zásady evidencie, identifikácie a archivácie dokumentácie o akosti, dokumentácie o zabezpečení akosti a výsledkov kontrol,
- i) požiadavky, ktoré treba rozpracovať v čiastkových a individuálnych programoch zabezpečenia akosti, početnosť a spôsoby uvádzania týchto programov do súladu so skutočným stavom,
- j) výber vybraných zariadení, ktorých sa týkajú činnosti spojené so zabezpečením akosti, ktorý zodpovedá hĺbke spracovania zadania danej stavby,⁶⁾,
- k) prehľad účastníkov výstavby, predpokladaný dodávateľský systém s uvedením vzájomných vzťahov a názov organizácie budúceho prevádzkovateľa jadrového zariadenia,
- l) prehľad pracovných funkcií pracovníkov investora s určením osobnej zodpovednosti za napĺňanie jednotlivých požiadaviek tohto programu,
- m) spôsob a početnosť kontroly plnenia tohto programu,
- n) spôsob, akým bude Komisia informovaná o výsledkoch kontroly a prijatých opatreniach.

§ 10

Čiastkové programy zabezpečenia akosti

(1) Čiastkové programy zabezpečenia akosti sa spracúvajú pre každú stavbu s jadrovým zariadením a sú platné od termínu ich schválenia.

(2) Čiastkové programy zabezpečenia akosti rozpracúvajú požiadavky ustanovené v tejto vyhláške a v zadávacom programe zabezpečenia akosti.

(3) Čiastkové programy zabezpečenia akosti sa spracúvajú pre oblasti

- a) projektovania a navrhovania príslušnou projektovou organizáciou,
- b) výstavby, včítane prípravy na spúšťanie⁷⁾ a spúšťanie⁸⁾ investorom a jeho dodávateľmi,
- c) prevádzky prevádzkovateľom,
- d) vyradovania z prevádzky príslušnou projektovou organizáciou, prevádzkovateľom a jeho dodávateľmi činností a služieb dôležitých z hľadiska jadrovej bezpečnosti.

(4) Čiastkové programy zabezpečenia akosti sa spracúvajú tiež pre ďalšie oblasti, pokiaľ je tak ustanovené v zadávacom programe zabezpečenia akosti.

(5) Čiastkový program zabezpečenia akosti spracúvaný pre jednotlivú oblasť musí obsahovať najmä:

- a) súhrn všetkých vlastných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení,
- b) organizačné zabezpečenie a opis zabezpečovania akosti s vymedzením činností, právomocí a zodpovednosti za plnenie jednotlivých požiadaviek tohto programu,
- c) organizačné zabezpečenie činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení, včítane požiadaviek na kvalifikáciu pracovníkov vykonávajúcich tieto činnosti,
- d) technické zabezpečenie vykonávaných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení a súhrn normatívno-technickej dokumentácie, podľa ktorej sa budú tieto činnosti vykonávať,
- e) spôsob kontroly vykonávaných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení, včítane kontrol pracovných postupov pri projektovaní, navrhovaní, výrobe, skúškach, výstavbe a prevádzke,
- f) spôsob preverovania vykonávania kontrol, skúšok a testov vykonávaných inými organizáciami,
- g) postupy riešenia a odstraňovania zistených nedostatkov,
- h) spôsob dokumentovania vykonávaných činností včítane kontrol,
- i) spôsob identifikácie, evidencie a archivácie do-

6) § 3 ods. 1 vyhlášky Štátnej komisie pre vedeckotechnický a investičný rozvoj č. 43/1990 Zb. o projektovej príprave stavieb.

7) § 15 ods. 1 úpravy ČSKAE č. 6 z 23. 1. 1980 o zaistení jadrovej bezpečnosti pri spúšťaní a prevádzke jadrovoenergetických zariadení, registrovanej v čiastke 13/1980 Zb.

8) § 3 ods. 1 úpravy ČSKAE č. 6 z 23. 1. 1980.

kumentácie súvisiacej so zabezpečením akosti vybraných zariadení,

- j) dodávateľský systém s uvedením vzájomných vzťahov a spôsobu zabezpečenia akosti vybraných zariadení v rámci týchto vzťahov,
- k) organizáciu, spôsob a početnosť kontroly plnenia týchto programov a ich efektivity,
- i) spôsob, akým bude Komisia informovaná o výsledkoch kontroly a prijatých opatreniach.

(6) Čiastkové programy zabezpečenia akosti spracúvané prevádzkovateľom musia takisto obsahovať:

- a) postup prípravy, posudzovania, schvaľovania a vydávania dokumentov potrebných pre vykonávanie prác dôležitých z hľadiska jadrovej bezpečnosti prevádzky jadrového zariadenia včítane špecifikácie týchto dokumentov a postupov pre vykonávanie a schvaľovanie ich zmien,
- b) opis zabezpečenia akosti v oblastiach dôležitých z hľadiska jadrovej bezpečnosti, ktorými sú najmä riadenie prevádzky jadrového zariadenia, dojednanie externých služieb a dodávok náhradných dielcov, skladovanie, údržba, prevádzkové kontroly, funkčné skúšky, opravy vybraných zariadení, hodnotenie ich stavu, metrológia, príprava personálu, príprava a vedenie dokumentácie.

§ 11

Individuálne programy zabezpečenia akosti

(1) Individuálne programy zabezpečenia akosti rozpracúvajú koncepcie a zásady zabezpečenia akosti vybraných zariadení ustanovené touto vyhláškou a zadávacím programom zabezpečenia akosti pre dané jadrové zariadenie.

(2) Individuálne programy zabezpečenia akosti sú platné od termínu svojho schválenia až do konca životnosti vybraného zariadenia, pre ktoré sú spracované.

(3) Individuálne programy zabezpečenia akosti sa spracúvajú:

- a) pre jednotlivé vybrané zariadenia zaradené do bezpečnostnej triedy 1,
- b) pre jednotlivé vybrané zariadenia zaradené do bezpečnostnej triedy 2; pre potrubné trasy, armatúry, prostriedky automatizovaného riadenia technologických procesov alebo elektrické zariadenia môže príslušný výrobca v rozsahu jeho dodávky spracovať združený individuálny program zabezpečenia akosti,
- c) pre vybrané zariadenia zaradené do bezpečnostnej triedy 3 v rozsahu dodávky vybraných zariadení príslušného dodávateľa.

(4) Individuálne programy zabezpečenia akosti musia obsahovať:

- a) vymenovanie vybraných zariadení, na ktoré sa tieto programy vzťahujú,
- b) súhrn vlastností majúcich vplyv na jadrovú bezpečnosť určený na základe projektovej, konštrukčnej, výrobnnej, montážnej a stavebnej dokumentácie pre dané vybrané zariadenie,
- c) doklad o súlade návrhu vybraného zariadenia s požiadavkami projektu,
- d) ukazovatele spoľahlivosti vybraných zariadení,
- e) vymenovanie jednotlivých činností majúcich vplyv na akosť vybraného zariadenia v období výroby, montáže, výstavby, spúšťania a prevádzky,
- f) organizačné zabezpečenie a opis zabezpečenia akosti s vymedzením činností, právomocí a zodpovednosti za plnenie jednotlivých požiadaviek týchto programov,
- g) organizačné zabezpečenie vykonávania jednotlivých činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení, včítane požiadaviek na kvalifikáciu pracovníkov vykonávajúcich tieto činnosti,
- h) technické zabezpečenie vykonávaných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení, súhrn normatívnej a technickej dokumentácie, podľa ktorej sa budú tieto činnosti vykonávať, a doklad o dojednaní príslušných technických podmienok medzi výrobcom a odberateľom v prípade, že tieto technické podmienky sa dojednávajú,
- i) požiadavky výrobcov na zabezpečenie akosti opráv a zmien vybraných zariadení,
- j) spôsob kontroly vykonávaných činností majúcich vplyv na akosť vybraných zariadení,
- k) záväzné postupy pre spracovanie výsledkov prevádzkových kontrol a ich hodnotenie, pre hodnotenie zvyškovej životnosti a pre hodnotenie systémov svedočných vzoriek v prípade, že tieto systémy sú predpísané,
- l) postupy riešenia a odstraňovania zistených nedostatkov,
- m) spôsob dokumentovania vykonávaných činností včítane kontrol,
- n) spôsob identifikácie, evidencie a archivácie dokumentácie súvisiacej so zabezpečením akosti vybraných zariadení,
- o) spôsob značenia a identifikácie jednotlivých vybraných zariadení a ich častí,
- p) zoznam všetkých organizácií, ktoré sa podieľajú na zabezpečení dodávok vybraných zariadení,
- q) požiadavky spracovateľa individuálneho programu zabezpečenia akosti na svojich subdodávateľoch.

telov, týkajúce sa spôsobu zabezpečenia a preukázania dosiahnutej akosti a funkčných vlastností dodávok a ich súladu s príslušnými predpismi a normami,

r) spôsob, organizáciu a početnosť kontroly plnenia týchto programov.

(5) Podľa individuálnych programov zabezpečenia akosti sa vykonáva takisto kontrola vybraných zariadení pri výrobe, montáži, príprave na spúšťanie, spúšťaní, prevádzke, opravách a rekonštrukciách.

(6) Prílohou dokumentácia individuálnych programov zabezpečenia akosti, ktorá, pokiaľ sa spracúva, je ich neoddeliteľnou súčasťou, musí obsahovať inštrukcie, metodické postupy a výkresy týkajúce sa kontrol akosti a funkčnej spôsobilosti včítane určenia povolených medzných hodnôt a stavov po celú dobu životnosti vybraných zariadení. Tieto inštrukcie, metodické postupy a výkresy musia obsahovať:

- a) nevyhnutné kritériá prijateľnosti, aby bolo možné určiť, či sa dosiahla určená akosť,
- b) určenie veľkosti najmenej evidovanej a prípustnej vady v nadväznosti na citlivosť použitej nedeštruktívnej metódy.

**Postup spracovania, prerokovania
a schvaľovania programov
zabezpečenia akosti
a zoznamu vybraných zariadení**

§ 12

(1) Súbežne so zadaním stavby je investor povinný zabezpečiť spracovanie zadávacej bezpečnostnej správy,⁹⁾ ktorej súčasťou je zadávací program zabezpečenia akosti.

(2) Investor môže poveriť spracovaním zadávacieho programu zabezpečenia akosti inú organizáciu, pričom je povinný s ňou spolupracovať a poskytnúť podklady potrebné pre jeho spracovanie.

(3) Pred začatím prác na zadávacom programe zabezpečenia akosti podlieha jeho osnova a výber vybraných zariadení predbežného odsúhlasenia Komisiou.

(4) Pred začatím prác na projekte¹⁰⁾ je investor povinný predložiť s dostatočným časovým predsti-

hom zadávací program zabezpečenia akosti na schválenie Komisii.

(5) Súbežne so spracovaním projektu a v rámci predbežnej bezpečnostnej správy¹¹⁾ je investor povinný zabezpečiť v príslušnej projektovej organizácii na základe záväzných podkladov od dodávateľov technologickej a stavebnej časti vypracovanie:

a) zoznamu vybraných zariadení v rozsahu a hĺbke spracovania projektu pre dané jadrové zariadenie. Tento zoznam musí byť:

1. spracovaný textovou a výkresovou formou v samostatnej dokumentácii s uvedením jednotlivých bezpečnostných tried vybraných zariadení,
2. investorom odsúhlasený a následne predložený na schválenie Komisii pred schválením projektu,
3. polročne spresňovaný príslušnou projektovej organizáciou na základe zmien a dodatkov projektu; tieto úpravy je povinný prerokovať s investorom, ktorý ich predkladá Komisii na schválenie pred ich realizáciou;

b) súpisu riešení použitých v projekte, ktoré vytvárajú základnú koncepciu pre realizáciu činností súvisiacich s kontrolou akosti, a to predovšetkým z hľadiska:

1. prístupnosti ku kontrolovanému vybranému zariadeniu (dispozičné riešenie, možnosť deaktivácie povrchov, snímateľné izolácie a pod.),
2. meracích, kontrolných a diagnostických systémov pre kontrolu počas prevádzky s ohľadom na požiadavky dodávateľov vybraných zariadení.

(6) Pred spracovaním zoznamu vybraných zariadení sú príslušná projektová organizácia a investor povinní prerokovať s Komisiou obmedzujúce a spresňujúce podmienky, ktoré budú súčasťou tohto zoznamu.

(7) Zmeny a spresnenie zoznamu vybraných zariadení je investor povinný odsúhlasiť a následne predložiť na schválenie Komisii.

(8) Vybrané zariadenia musí príslušná projektová

9) § 7 ods. 4 vyhlášky Federálneho ministerstva pre technický a investičný rozvoj č. 85/1976 Zb. o podrobnejšej úprave územného konania a stavebnom poriadku.

10) § 4 ods. 1 vyhlášky Štátnej komisie pre vedeckotechnický a investičný rozvoj č. 43/1990 Zb.

11) § 20 ods. 4 vyhlášky Federálneho ministerstva pre technický a investičný rozvoj č. 85/1976 Zb.

organizácia vyznačiť v špecifikáciách a výkresovej časti projektu.

(9) Čiastkové programy zabezpečenia akosti musí po spracovaní spracovateľom odsúhlasiť investor, prípadne prevádzkovateľ, a pred začatím činnosti, pre ktoré sú určené, schváliť Komisia.

(10) Spracované čiastkové programy zabezpečenia akosti predkladá s dostatočným predstihom na schválenie Komisii v prípadoch uvedených v § 10 ods. 3 písm. a) a b) investor, v ostatných prípadoch prevádzkovateľ.

§ 13

(1) Výrobcom vybraných zariadení sú povinní pred začatím výroby vybraných zariadení spracovať individuálne programy zabezpečenia akosti pokrývajúce všetky činnosti ovplyvňujúce akosť vybraných zariadení v rozsahu ich dodávky.

(2) Pred začatím výroby vybraných zariadení musí individuálne programy zabezpečenia akosti prerokovať a odsúhlasiť investor a schváliť Komisia. Individuálne programy zabezpečenia akosti predkladá na schválenie Komisii investor.

(3) V prípade, že sa medzi výrobcom a odberateľom vybraného zariadenia dojednávajú technické podmienky na dodávku vybraného zariadenia, musia sa tieto podmienky dojednať pred predložením individuálneho programu zabezpečenia akosti pre dané vybrané zariadenie na schválenie Komisii. Splnenie tejto požiadavky sa musí preukázať v príslušnom programe zabezpečenia akosti.

§ 14

Zmeny a úpravy programov zabezpečenia akosti a zoznamu vybraných zariadení.

Zmeny a úpravy schválených programov zabezpečenia akosti a zoznamu vybraných zariadení sa vykonávajú podľa zásad platných pre prípravu a schvaľovanie programov zabezpečenia akosti príslušnej úrovne a zoznamu vybraných zariadení. Na prerokovanie a schválenie zmien a úprav programov príslušnej úrovne a zoznamu vybraných zariadení je organizácia, zodpovedná za ich vypracovanie a realizáciu povinná doložiť písomne spracovanú analýzu príčin navrhovanej zmeny alebo úpravy pred jej realizáciou.

H L A V A I I I

POŽIADAVKY ZABEZPEČENIA AKOSTI V JEDNOTLIVÝCH ETAPÁCH

Zabezpečenie akosti v etape navrhovania

§ 15

(1) Činnosti pri spracovaní návrhu vybraných

zariadení treba riadne dokumentačne spracovať tak, aby sa umožnilo ich vyhodnotenie a kontrola inými pracovníkmi než tými, ktorí vykonali návrh alebo ktorí sa na návrhu priamo podieľali.

(2) Vonkajšie a vnútorné vzťahy medzi organizáciami a organizačnými útvarmi, ktoré vykonávajú návrh alebo konštrukciu, treba určiť v príslušných programoch zabezpečenia akosti, včítane opatrení pre systematickú koordináciu prác v jednotlivých fázach návrhu aj medzi nimi navzájom.

(3) Organizácie a osoby, ktoré zodpovedajú za vypracovanie návrhu vybraného zariadenia, sú povinné:

- a) vykonávať kontrolu návrhu riešenia (výpočty pevnosti, alternatívne výpočty, experimentálne programy v modelovom a skutočnom meradle atď.),
- b) overovať, či návrh riešenia v jednotlivých stupňoch spĺňa požiadavky ustanovené v platných predpisoch, technických normách, prípadne v dohodnutých technických podmienkach,
- c) výsledky činností uvedených v písmenách a) a b) náležite dokumentovať aj pre potreby spracovania príslušných individuálnych programov zabezpečenia akosti.

§ 16

(1) Preverovanie návrhu vybraného zariadenia treba zamerať najmä na tieto oblasti:

- a) jadrovú bezpečnosť,
- b) ochranu pred ionizujúcim žiarením,
- c) reaktorovú fyziku,
- d) funkčnú schopnosť, namáhanie, spoľahlivosť, technickú bezpečnosť a životnosť vybraných zariadení,
- e) tepelné, hydraulické, seizmické a havarijné analýzy,
- f) vhodnosť použitých materiálov,
- g) prístupnosť pre prevádzkovú kontrolu a revízie,
- h) vykonávanie opráv, údržby, rekonštrukcií a skúšok,
- i) možnosť a spôsob výmeny vybraných zariadení.

(2) Pri overovaní splnenia daných požiadaviek v riešení návrhu vybraného zariadenia treba, aby program skúšok obsahoval vhodné skúšky prototypovej jednotky alebo modelu z hľadiska funkčnej schopnosti aj za krajne nepriaznivých podmienok predpokladaných návrhom.

Zabezpečenie akosti v etapách výroby, dodávok a výstavby

§ 17

(1) Realizácia činností súvisiacich so zabezpe-

čením akosti vybraných zariadení musí byť ukončená a na základe vlastných kontrol vyhodnotená:

- a) pre etapu výroby vybraných zariadení výrobcom, dodávateľom a investorom najneskôr pred začatím montáže týchto vybraných zariadení,
- b) pre etapu montáže a stavby vybraných zariadení príslušnými dodávateľmi a investorom najneskôr pred začatím spúšťania jadrového zariadenia.

(2) Vyhodnotenie činností uvedených v odseku 1 musí byť potvrdené vedúcimi organizácií, ktoré tieto činnosti vykonávali, alebo nimi priamo poverenými pracovníkmi.

(3) K následným činnostiam možno pristúpiť iba v prípadoch kladného vyhodnotenia predchádzajúcich činností.

(4) Zodpovedná organizácia musí bez meškania informovať o výsledkoch a vyhodnotení činností súvisiacich so zabezpečením akosti vybraných zariadení a o začatí následných činností Komisiu.

§ 18

(1) Na zabezpečenie súladu s požiadavkami na dodávku musí sa použitý materiál, výrobky a služby podrobiť kontrole podľa schválených príslušných čiastkových a individuálnych programov zabezpečenia akosti. Osvedčenie o tomto súlade majúce charakter potvrdenia alebo atestu výrobcu musí:

- a) byť dodané spoločne s vybraným zariadením a súčasne musí byť tiež k dispozícii na mieste výstavby jadrového zariadenia,
- b) obsahovať kritériá hodnotenia,
- c) obsahovať vyhodnotenie výsledkov, ktoré boli zistené vykonanými kontrolami.

(2) V etape výroby vybraného zariadenia môže byť vyhodnotenie etapy výroby výrobcom nahradené osvedčením o súlade podľa odseku 1.

§ 19

(1) Výrobca vybraného zariadenia je povinný odovzdať spoločne s vybraným zariadením dokumentáciu o akosti.

(2) Výrobcovia a dodávatelia vybraných zariadení, ich materiálov, častí a vybavenia sú povinní uvádzať v dokumentácii o akosti dodávky výsledky vykonaných výrobných kontrol akosti a skúšok vlastností prvkov, zariadení, základného materiálu, zvarových spojov a návarov, ďalej potom vlastností a zloženie materiálu, miesto, veľkosť, početnosť a druh odstránených väd zistených kontrolou a spôsob vykonania ich opráv. Pri vybraných zariadeniach zaradených do bezpečnostných tried 1 a 2 sa povinnosť uvedenia konkrétnych údajov vzťahuje aj na ponechané vady prípustnej veľkosti (druh, početnosť, umiestnenie a pod.). Údaje musia

býť v súlade s požiadavkami individuálnych programov zabezpečenia akosti.

§ 20

V prípadoch, keď osobitné technologické postupy môžu ovplyvniť výsledné vlastnosti použitých materiálov a výrobkov, musí sa vopred zabezpečiť možnosť vykonania ďalších skúšok (napríklad uschovaním svedočných vzoriek).

§ 21

(1) Identifikácia materiálov, dielov a súčastí sa vykonáva podľa vopred ustanovených zásad, pritom sa týka aj čiastočne vyrobených čiastkových zostáv a polotovarov a prídavného materiálu a musí byť zachovaná počas výrobných operácií, skladovania, prepravy, prípravy pre montáž, montáže, spúšťania a prevádzky. Identifikačné záznamy a súvisiace dokumentácie musia byť dosiahnuteľné počas celého obdobia výstavby i prevádzky. Zásady identifikácie sa v plnom rozsahu vzťahujú aj na náhradné dielce a materiály.

(2) Opatrenia pre identifikáciu a kontrolu je spracovateľ povinný určiť tak, aby sa zabránilo použitiu nesprávneho alebo vadného materiálu, časti alebo komponentu. Tam, kde je použité identifikačné označenie, musí byť toto označenie jednoznačne čitateľné, nesmie ovplyvňovať funkciu predmetu a nesmie sa odstrániť bez nahradenia iným spôsobom identifikácie.

§ 22

Opatrenia týkajúce sa manipulácie, skladovania, opravy vrátane čistenia, balenia a ochrany vybraných zariadení a kontroly týchto činností je výrobca povinný určiť a dokumentovať v súlade s predpísanými inštrukciami, metodickými postupmi a výkresmi tak, aby sa zabránilo poškodeniu, zničeniu alebo strate. Uvedené opatrenia sa musia určiť v individuálnom programe zabezpečenia akosti.

§ 23

Výrobné a montážne odchýlky a takisto odchýlky vzniknuté opravou zariadenia od realizačnej dokumentácie musia sa určeným spôsobom predložiť na schválenie podľa § 8 ods. 4 tejto vyhlášky. K tomu treba predložiť súhlas s odchýlkou od tej organizácie, ktorá príslušnú realizačnú dokumentáciu zostavila alebo sa na nej inak podieľala. Postup naplňovania tejto požiadavky sa musí určiť v zadávacom programe zabezpečenia akosti.

§ 24

Výrobcovia a dodávatelia vybraných zariadení sú povinní:

- a) spresniť príslušné kapitoly individuálnych programov zabezpečenia akosti týkajúcich sa

prevádzkových kontrol na základe výsledkov predprevádzkových kontrol,

- b) predložiť toto spresnenie na odsúhlasenie prevádzkovateľovi.

§ 25

(1) V prípade dovozu vybraných zariadení zo zahraničia platia opatrenia a zásady uvedené v zadávacom programe zabezpečenia akosti platnom pre jadrové zariadenia v Česko-Slovensku, pre ktoré sú dovážané vybrané zariadenia určené.

(2) Ak sa príslušnej čl. organizácii činnnej v zahraničnom obchode nepodari dohodnúť so zahraničným dodávateľom plnenie požiadaviek uvedených v odseku 1, musí individuálny program zabezpečenia akosti spracovať objednávateľ zariadenia na činnosti ním vykonávané, včítane rozšírenej vstupnej kontroly, ktorej cieľom je zistiť skutočný stav akosti zariadenia a jeho zdokumentovanie.

(3) Všetky činnosti vykonávané po dovoze vybraného zariadenia zo zahraničia musia byť v súlade s požiadavkami schváleného individuálneho programu zabezpečenia akosti pre dané zariadenie.

§ 26

(1) Podmienkou začatia činností súvisiacich s prípravou na spúšťanie je schválenie čiastkových programov zabezpečenia akosti spracovaných investorom a dodávateľmi pre túto etapu Komisiou.

(2) V rámci prípravy na spúšťanie musia byť splnené všetky požiadavky ustanovené v tejto vyhláske, čiastkových a individuálnych programoch zabezpečenia akosti vzťahujúce sa na obdobie od ukončenia montáže do prvého zavezenia paliva do aktívnej zóny reaktora.

(3) V rámci prípravy na spúšťanie musí zodpovedná organizácia spracovať zhodnotenie splnenia všetkých požiadaviek ustanovených v tejto vyhláske, čiastkových a individuálnych programoch zabezpečenia akosti, ktoré sa vzťahujú na činnosti od ukončenia montáže do prvého zavezenia paliva do aktívnej zóny reaktora, a predložiť ich ako súčasť predprevádzkovej bezpečnostnej správy¹²⁾ Komisii na schválenie.

(4) V rámci prípravy na spúšťanie musí zodpovedná organizácia spracovať zhodnotenie prípravenosti pracovníkov a materiálneho zabezpečenia na vykonávanie činností majúcich vplyv na jadrovú bezpečnosť jadrového zariadenia v etape spúšťania a prevádzky a predložiť ho ako súčasť predprevádzkovej bezpečnostnej správy Komisii na schválenie.

(5) Podmienkou začatia spúšťania sú:

- a) schválenie čiastkových programov zabezpečenia akosti spracovaných investorom a dodávateľmi pre túto etapu Komisiou,
- b) kladné výsledky zhodnotení uvedených v odsekoch 3 a 4 a ich schválenie Komisiou.

Zabezpečenie akosti v etape prevádzky

§ 27

(1) Podmienkou začatia skúšobnej prevádzky je schválenie čiastkového programu zabezpečenia akosti pre etapu prevádzky Komisiou.

(2) Ďalšími podmienkami začatia skúšobnej prevádzky sú:

- a) splnenie požiadaviek čiastkového programu zabezpečenia akosti pre etapu spúšťania a kladné výsledky príslušných kontrol vykonaných do začatia skúšobnej prevádzky, ktorých vyhodnotenie musí byť predložené v rámci predprevádzkovej bezpečnostnej správy zodpovednou organizáciou na schválenie Komisii pred začatím skúšobnej prevádzky,
- b) preukaz o pripravenosti plniť požiadavky ustanovené v § 32 ods. 1 písm. a) a b). Tento preukaz musí zodpovedná organizácia predložiť Komisii pred začatím skúšobnej prevádzky,
- c) splnenie požiadaviek ustanovených v § 32 ods. 1 písm. c).

§ 28

(1) V rámci plnenia požiadaviek čiastkového programu zabezpečenia akosti pre etapu prevádzky podľa § 10 ods. 5 a 6 musí prevádzkovateľ takisto zabezpečiť vykonávanie funkčných skúšok a prevádzkových kontrol vybraných zariadení, vyhodnocovanie ich výsledkov a hodnotenie zvyškovej životnosti.

(2) Funkčné skúšky a prevádzkové kontroly sa musia vykonávať v súlade s požiadavkami čiastkového programu zabezpečenia akosti pre obdobie prevádzky, individuálnych programov zabezpečenia akosti, harmonogramov prevádzkových kontrol a limitov a podmienok.

(3) Harmonogramy prevádzkových kontrol sa spracúvajú s cieľom zabezpečiť, aby prevádzkové kontroly vybraných zariadení boli vykonané náležitým spôsobom v cykloch ustanovených v príslušných individuálnych programoch zabezpečenia akosti.

12) § 39 ods. 2 písm. e) vyhlášky Federálneho ministerstva pre technický a investičný rozvoj č. 85/1976 Zb.

(4) Harmonogramy prevádzkových kontrol sa členia na:

- a) dlhodobé, ktoré musia pokrývať minimálne jeden úplný cyklus prevádzkových kontrol,
- b) krátkodobé, ktoré uvádzajú najmä rozsah príslušných prevádzkových kontrol pre jednotlivé vybrané zariadenia v rámci jedného kontrolného obdobia úplného cyklu a etapy prípravy, vykonávania a vyhodnotenia týchto kontrol.

(5) Pri vykonávaní prevádzkovej kontroly je potrebné z dôvodov porovnateľnosti výsledkov použiť pokiaľ možno rovnaké metódy a prístroje, aké sa použili pri vykonávaní predprevádzkovej kontroly. Použité metódy musia mať citlivosť vyššiu, než aká zodpovedá vadám prípustným na prevádzku.

(6) Konceptia prevádzkových kontrol, prístrojového vybavenia, prípravkov a zariadení musí byť uvedená v projekte stavby a zahrnutá do predbežnej bezpečnostnej správy.

(7) Prístroje, prípravky a zariadenia pre prevádzkovú kontrolu musia byť, ak je to reálne možné, automatizované alebo mechanizované s možnosťou diaľkového ovládania, s registráciou indikovaných väd a s možnosťou ich opätovnej lokalizácie.

§ 29

(1) Príslušná kontrola musí byť vykonaná za vhodných podmienok okolitého prostredia kvalifikovanými pracovníkmi a s použitím riadne nastavených prístrojov.

(2) Porovnávacie a opakované merania je potrebné vykonávať podľa predpísaných metodík, za približne rovnakých podmienok okolitého prostredia. Pri plánovanej zámene prístrojov, a to aj rovnakého typu, je povinnosť vykonať porovnávacie merania nezávislé na priebežnom programe kalibrácie a viesť o ňom záznam.

(3) Dokumentované výsledky a závery vykonaných kontrol a skúšok musia byť jednoznačné.

§ 30

(1) Pri materiáloch a dieloch vybraných zariadení, ktoré nevyhoveli požiadavkám na zabezpečenie akosti, musí byť spoľahlivo vylúčené ich nesprávne použitie. V programoch zabezpečenia akosti musia byť určené spôsoby značenia a zodpovednosť za disponovanie s dielmi, ktoré nezodpovedajú ustanoveným požiadavkám.

(2) Do doby vykonania a vyhodnotenia rozboru možných dôsledkov zistenej vady alebo jej rozvoja

je potrebné túto vadu a následky jej rozvoja posudzovať podľa jej krajne nepriaznivého vplyvu a vykonať tomu zodpovedajúce opatrenia.

§ 31

(1) Prevádzkovateľ jadrového zariadenia je povinný:

- a) zabezpečiť činnosť vlastného organizačného útvaru, ktorý bude riadiť a koordinovať zavedenie požiadaviek zabezpečenia akosti, preverovať ich plnenie a vyhodnocovať zistené výsledky a účinnosť prijímaných opatrení,
- b) zabezpečiť činnosť vlastného organizačného útvaru pre prípravu a realizáciu prevádzkových kontrol včítane vyhodnotenia ich výsledkov,
- c) pred začatím skúšobnej prevádzky predložiť Komisii spresnenie prevádzkových kontrol na schválenie,
- d) predložiť Komisii najneskôr mesiac pred začatím prevádzkových kontrol ich krátkodobý harmonogram,
- e) predložiť Komisii najneskôr mesiac pred začatím nasledujúceho úplného cyklu dlhodobý harmonogram prevádzkových kontrol,
- f) vypracovať správu o vykonanej prevádzkovej kontrole a jej výsledkoch pre každý prevádzkovaný blok jadrového zariadenia a najneskôr do jedného mesiaca odo dňa ukončenia prevádzkovej kontroly predložiť túto správu Komisii,
- g) vhodným spôsobom priebežne zabezpečovať kompletnú evidenciu a archiváciu získaných výsledkov a ostatnej dokumentácie súvisiacej so zabezpečením akosti, aby sa zabránilo jej strate alebo znehodnoteniu.

(2) Správa o vykonanej prevádzkovej kontrole musí obsahovať najmä informácie o vykonaných činnostiach s odkazmi na čiastkové správy, spôsoby a výsledky hodnotenia, porovnania výsledkov s výsledkami predchádzajúcich kontrol, závery z hľadiska prípustnosti pre ďalšiu prevádzku, nedostatky a ťažkosti, príčiny nedodržania alebo posunu termínov a rozsahu kontrol oproti individuálnym programom zabezpečenia akosti a harmonogramom prevádzkových kontrol.

(3) Výsledky prevádzkových kontrol a rozbor prijatých opatrení musí spracovať a predložiť prevádzkovateľ na posúdenie a stanovisko odbornej komisii zloženej zo zástupcov prevádzkovateľa, výrobných závodov a popredných odborníkov. Odbornú komisiu vymenúva vedúci zodpovednej organizácie. Rokovanie komisie musí prebehnúť pred uvedením bloku do prevádzky po príslušnej prevádzkovej kontrole.

(4) Prevádzkovateľ je povinný prizvať na rokovanie odbornej komisie zástupca štátneho dozoru nad jadrovou bezpečnosťou jadrových zariadení a predložiť im najneskôr do začatia rokovania odbornej komisie výsledky prevádzkových kontrol a rozbor prijatých opatrení.

Zabezpečenie akosti vybraných zariadení pri opravách a zmenách

§ 32

Opravy vád a nedostatkov vybraných zariadení, ich zmeny a výmeny sa musia vykonávať len podľa príslušných schválených technologických postupov a ďalších podmienok ustanovených najmä v programoch zabezpečenia akosti.

§ 33

Vykonané opravy a úpravy je potrebné overiť skúškami a novodosiahnutý stav zdokumentovať v súlade s ustanovením § 19 ods. 2 tejto vyhlášky.

Zabezpečenie akosti pri vyradovaní jadrového zariadenia z prevádzky

§ 34

Podmienkou začatia činností spojených s vyradovaním z prevádzky a likvidáciou jadrového zariadenia je splnenie požiadaviek § 10 ods. 3 písm. d) a § 12 ods. 10 a 11.

§ 35

Všetky činnosti súvisiace s vyradovaním z pre-

vádzky a likvidáciou jadrového zariadenia sa musia vykonávať v súlade s požiadavkami programu zabezpečenia akosti spracovanom pre túto etapu, najmä podľa § 10.

Š T V R T Á Č A S Ť PRECHODNÉ, ZRUŠOVACIE A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

§ 36

Prechodné ustanovenie

Pre vybrané zariadenia vyrobené, rozpracované, rozostavané alebo prevádzkované ku dňu nadobudnutia účinnosti tejto vyhlášky musia organizácie v prípadoch, v ktorých nie sú splnené požiadavky jej jednotlivých ustanovení, vypracovať a dohodnúť s Komisiou náhradné riešenie a vykonať ho najneskôr do 6 mesiacov odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto vyhlášky.

§ 37

Zrušovacie ustanovenie

Zrušuje sa úprava Československej komisie pre atómovú energiu č. 5 zo 14. novembra 1979 o zaistení akosti vybraných zariadení v jadrovej energetike z hľadiska jadrovej bezpečnosti, registrovaná v číastke 29/1979 Zb.

§ 38

Záverčné ustanovenie

Vyhláška nadobúda účinnosť 1. decembrom 1990.

Predseda:

Ing. **Wagner** CSc. v. r.

437

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 12. novembra 1921 bol na 3. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o odškodňovaní pracovných úrazov v poľnohospodárstve (č. 12) a 10. júna 1925 bol na 7. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o odškodnení pracovných úrazov (č. 17). Ratifikácia dohovorov Československou republikou zapísal 12. júna 1950 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojich článkov 3 a 13 dohovory nadobudli pre Československú republiku platnosť 12. júnom 1950.

Český preklad dohovorov sa vyhlasuje súčasne.¹⁾

Dohovor č. 12

Dohovor o odškodňovaní pracovných úrazov v poľnohospodárstve

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 25. októbra 1921 na svojom treťom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa ochrany poľnohospodárskych pracovníkov proti úrazom, ktoré sú štvrtým bodom rokovacieho poriadku zasadania, a

ustanoviac, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného Dohovoru,

prijíma tento Dohovor, ktorý sa bude označovať ako Dohovor o odškodňovaní pracovných úrazov (poľnohospodárstvo), 1921, aby ho členské štáty Medzinárodnej organizácie práce ratifikovali podľa ustanovení ústavy Medzinárodnej organizácie práce:

Č l á n o k 1

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje, že rozšíri na všetkých námezdných pracovníkov v poľnohospodárstve výhody zákonov a predpisov o poskytovaní odškodnenia osobám, ktoré utrpeli úraz pri vykonaní práce alebo v súvislosti so zamestnaním.

Č l á n o k 2

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú za podmienok ustanovených v ústave Medzinárodnej organizácie práce oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 3

1. Tento Dohovor nadobudne účinnosť po tom, keď generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce zapíše ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce.

2. Tento Dohovor zaväzuje iba členské štáty, ktorých ratifikácia bola zapísaná na Medzinárodnom úrade práce.

3. Pre každý ďalší členský štát nadobudne tento Dohovor účinnosť po tom, keď bola zapísaná jeho ratifikácia na Medzinárodnom úrade práce.

Č l á n o k 4

Len čo budú na Medzinárodnom úrade práce zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzi-

1) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

národnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 5

S výhradou ustanovení článku 3, každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, súhlasí s tým, že začne vykonávať ustanovenie článku 1 najneskôr do 1. januára 1924 a prijme nevyhnutné opatrenia, aby tieto ustanovenia nadobudli účinnosť.

Č l á n o k 6

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje, že ho bude vykonávať v jeho kolóniách, državách a protektorátoch, v súlade s ustanoveniami článku 35 ústavy Medzinárodnej organizácie práce.

Č l á n o k 7

Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná na Medzinárodnom úrade práce.

Č l á n o k 8

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, Správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či je treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 9

Francúzske a anglické znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

Dohovor č. 17

Dohovor o odškodnení pracovných úrazov

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 19. mája 1925 na svojom siedmom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa odškodňovania pracovných úrazov, ktoré sú prvým bodom rokovacieho poriadku zasadania, a

ustanoviac, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného dohovoru,

prijíma 10. júna 1925 tento Dohovor, ktorý sa bude označovať ako Dohovor o odškodnení pracovných úrazov, 1925, aby ho členské štáty Medzinárodnej organizácie práce ratifikovali podľa ustanovení ústavy Medzinárodnej organizácie práce.

Č l á n o k 1

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje zabezpečiť, že osoby, ktoré utrpeli pracovný úraz, alebo osoby na nich závislé, budú odškodnené za podmienok rovnajúcich sa prinajmenšom tým, ktoré ustanovuje tento Dohovor.

Č l á n o k 2

1. Vnútroštátne zákonodarstvo o odškodňovaní pracovných úrazov sa bude vzťahovať na robotníkov, zamestnancov a učňov, zamestnaných verejnými alebo súkromými podnikmi, prevádzkami alebo závodmi.

2. Každý členský štát však môže vo svojom vnútroštátnom zákonodarstve ustanoviť výnimky, ktoré bude považovať za potrebné, pokiaľ ide:

- a) o osoby vykonávajúce príležitostné práce, ktoré nesúvisia s predmetom podnikania zamestnávateľa,
- b) o domáckych robotníkov,
- c) o členov zamestnávateľovej rodiny, ktorí pracujú výlučne na jeho účet a žijú v jeho domácnosti,
- d) o pracovníkov nie manuálnych, ktorých zárobok presahuje hranicu ustanovenú vnútroštátnym zákonodarstvom.

Č l á n o k 3

Tento Dohovor sa nevzťahuje:

1. na námorníkov a rybárov, pre ktorých bude obsahovať ustanovenia neskorší dohovor,

2. na osoby požívajúce osobitnú právnu úpravu, ktorej podmienky sú prinajmenšom rovnaké ako podmienky ustanovené týmto Dohovorom.

Č l á n o k 4

Tento Dohovor sa nevzťahuje na poľnohospodárstvo, pre ktoré zostáva v účinnosti Dohovor o odškodnení pracovných úrazov v poľnohospodárstve, prijatý Medzinárodnou konferenciou práce na jej treťom zasadaní.

Č l á n o k 5

Odškodnenie prislúchajúce pracovníkovi alebo osobám na ňom závislým pri úrazoch, ktorí majú za následok jeho trvalú pracovnú neschopnosť alebo smrť, sa bude vyplácať vo forme pravidelných platieb. Ale toto odškodnenie sa môže vyplácať úplne alebo sčasti vo forme istiny, ak bude príslušnému úradu daná záruka, že bude uvážene použitá.

Č l á n o k 6

Pri pracovnej neschopnosti sa odškodnenie poskytne najneskôr od piateho dňa po úraze, nech už bude vyplácané príslušným zamestnávateľom, úrazovou poisťovňou alebo nemocenskou poisťovňou.

Č l á n o k 7

Prídavok k odškodnému sa poskytne v prípadoch, keď pracovná neschopnosť v dôsledku pracovného úrazu je takej povahy, že postihnutá osoba vyžaduje trvalú pomoc inej osoby.

Č l á n o k 8

Vnútroštátne zákonodarstvo ustanoví kontrolné opatrenia, ako aj spôsoby preskúmania odškodnenia, ktoré bude považovať za potrebné.

Č l á n o k 9

Osoby, ktoré utrpeli pracovný úraz, budú mať právo na lekársku pomoc a na takú chirurgickú a farmaceutickú pomoc, ktorá sa uzná v dôsledku týchto úrazov za potrebnú. Táto pomoc sa bude poskytovať na náklady buď zamestnávateľa, alebo úrazových, nemocenských alebo invalidných poisťovní.

Č l á n o k 10

1. Osoby, ktoré utrpeli pracovný úraz, budú mať právo na to, aby im zamestnávateľ alebo poisťovateľ poskytol a normálne obnovoval protézy a ortopedické pomôcky, ktorých používanie sa uzná za potrebné. Ale vnútroštátne zákonodarstvo môže výnimočne pripustiť, aby sa poskytovanie a obno-

vovanie protéz a ortopedických pomôcok nahradilo tým, že sa osobe, ktorá utrpela úraz, prizná doplnkové odškodné, ktorého výška bude zodpovedať pravdepodobnému nákladu spojenému s poskytnutím a obnovovaním týchto pomôcok a bude sa o ňom rozhodovať v čase jeho určenia alebo preskúmania.

2. Vnútroštátne zákonodarstvo ustanoví také kontrolné opatrenia, ktoré sú potrebné na to, aby sa, pokiaľ ide o obnovovanie pomôcok, zabránilo jeho zneužitiu alebo aby sa zabezpečilo, že doplnkové odškodné sa použije na tento účel.

Č l á n o k 11

Vnútroštátne zákonodarstvo bude obsahovať ustanovenia, ktoré sa so zreteľom na vnútroštátne podmienky budú považovať za najvhodnejšie na to, aby sa za všetkých okolností v prípade platobnej neschopnosti zamestnávateľa alebo poisťovateľa zabezpečilo platenie odškodnenia osobám, ktoré utrpeli pracovný úraz, alebo v prípade smrti osobám na nich závislým.

Č l á n o k 12

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú za podmienok ustanovených v ústave Medzinárodnej organizácie práce oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 13

1. Tento Dohovor nadobudne účinnosť po tom, keď generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce zapíše ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce.

2. Tento Dohovor zaväzuje iba členské štáty, ktorých ratifikácia bola zapísaná na Medzinárodnom úrade práce.

3. Pre každý ďalší členský štát nadobudne tento Dohovor účinnosť po tom, keď bola zapísaná jeho ratifikácia na Medzinárodnom úrade práce.

Č l á n o k 14

Len čo budú na Medzinárodnom úrade práce zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 15

S výhradou ustanovení článku 13 každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, súhlasí s tým, že začne vykonávať ustanovenia článkov 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 a 11 najneskôr do 1. januára 1927 a prijme nevyhnutné opatrenia, aby tieto ustanovenia nadobudli účinnosť.

Č l á n o k 1 6

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje vykonávať ho v jeho kolóniach, dŕžavách a protektorátoch, v súlade s ustanoveniami článku 35 ústavy Medzinárodnej organizácie práce.

Č l á n o k 1 7

Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí piatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden

rok po dni, keď bola zapísaná na Medzinárodnom úrade práce.

Č l á n o k 1 8

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, Správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či je treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 1 9

Francúzske a anglické znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

438

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 21. júna 1934 bol na 18. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o odškodnení chorôb z povolania (revidovaný) (č. 42). Ratifikáciu Dohovoru Československou republikou zapísal 1. júla 1949 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 4 Dohovor nadobudol platnosť pre Československú republiku 1. júlom 1950.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.¹⁾

Dohovor č. 42

Dohovor o odškodnení chorôb z povolania (revidovaný)

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 4. júna 1934 na svojom osemnástom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa čiastočnej revízie Dohovoru o odškodňovaní chorôb z povolania prijaté konferenciou na jej siedmom zasadaní, ktoré sú piatym bodom rokovacieho poriadku zasadania, a

domnievajúc sa, že tieto návrhy majú mať formu medzinárodného dohovoru,

prijíma 21. júna 1934 tento Dohovor, ktorý bude označovaný ako Dohovor o odškodnení pracovníkov (choroby z povolania) (revidovaný), 1934

Č l á n o k 1

1. Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje, že v súlade so všeobecnými zásadami svojho vnútroštátneho zákonodarstva o odškodňovaní pra-

1) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

covných úrazov poskytne odškodnenie osobám postihnutým chorobou z povolania alebo v prípade smrti následkom takej choroby, osobám na nich závislým.

2. Sadzba tohto odškodnenia nebude nižšia než sadzba, ktorú vnútroštátne zákonodarstvo určí pre škody z pracovných úrazov.

Bez ujmy tohto ustanovenia každý členský štát pri určení podmienok, za ktorých sa podľa vnútroštátneho zákonodarstva poskytuje odškodnenie pri uvedených chorobách, a pri používaní zákonodarstva o odškodňovaní pracovných úrazov na tieto choroby bude môcť prijať také zmeny a úpravy, ktoré považuje za účelné.

Č l á n o k 2

Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje, že bude za choroby z povolania považovať choroby, ako aj otravy spôsobené látkami uvedenými v tabuľke, pokiaľ tieto choroby alebo otravy postihnú pracovníkov zamestnaných v povolaniach, výrobe alebo postupoch, ktoré im v spomenutej tabuľke zodpovedajú, a sú následkom práce v podniku, na ktorý sa vzťahuje vnútroštátne zákonodarstvo.

TABULKA:

Zoznam chorôb a jedovatých látok

Otrava olovom, jeho zliatinami alebo jeho zlúčeninami a priame dôsledky tejto otravy.

Otrava ortuťou, jej amalgámmi a jej zlúčeninami a priame dôsledky tejto otravy.

Nákaza sneťou.

Silikóza s tuberkulózou pľúc alebo bez nej, ak je silikóza rozhodujúcou príčinou neschopnosti na prácu alebo smrti.

Otrava fosforom a jeho zlúčeninami a priame dôsledky tejto otravy.

Otrava arzénom a jeho zlúčeninami a priame dôsledky tejto otravy.

Zoznam zodpovedajúcich povolání, priemyselných odvetví a postupov

Zaobchádzanie s rudami obsahujúcimi olovo včítane olovených sterov v továrňach na zinok.
Zlievanie starého zinku a olova do ingotov.
Výroba tovaru z liateho olova alebo olovených zliatin.
Zamestnávanie v polygrafickom priemysle.
Výroba zlúčenín olova.
Výroba a opravovanie elektrických akumulátorov.
Príprava a používanie smaltov obsahujúcich olovo.
Leštenie olovenými pilinami alebo leštiacim práškom obsahujúcim olovo.
Všetky maliarske práce zahŕňajúce prípravu a používanie náterových hmôt, tmelov a farbív obsahujúcich olovené pigmenty.

Zaobchádzanie s ortuťovými rudami.
Výroba zlúčenín ortuti.
Výroba meracích a laboratórnych prístrojov.
Príprava surovín pre klobúčnictvo.
Zltenie za tepla.
Používanie ortuťových výjev pri výrobe žiaroviek.
Výroba rozbušiek z traskavej ortuti.

Práce so zvieratmi nakazenými sneťou.
Zabchádzanie s mŕtvolami zvierat alebo ich časťami včítanie koží, kopýt a rohov.
Nakladanie, vykladanie a doprava tovaru.

Výroba alebo postupy, ktoré podľa vnútroštátneho zákonodarstva sú spojené s vystavením nebezpečenstvu silikózy.

Všetky postupy zahŕňajúce výrobu, uvoľňovanie a používanie fosforu a jeho zlúčenín.

Všetky postupy zahŕňajúce výrobu, uvoľňovanie a používanie arzénu a jeho zlúčenín.

Otrava benzénom a jeho homológmi aj ich nitroderivátmi a amidoderivátmi a priame dôsledky tejto otravy.

Otrava halogénnymi derivátmi uhľovodíkov masného radu.

Patologické prejavy spôsobené:

- a) rádiom a inými rádioaktívnymi látkami
- b) röntgenovými lúčmi.

Primárne rakoviny epithelu kože.

Všetky postupy zahrňajúce výrobu, uvoľňovanie a používanie benzénu a jeho homológov a ich nitroderivátov a midoderivátov.

Všetky postupy zahrňajúce výrobu, uvoľňovanie a používanie halogénných derivátov uhľovodíkov masného radu ustanovené vnútroštátnym zákonom.

Všetky postupy spojené s vystavením pôsobeniu rádia, rádioaktívnych látok a röntgenových lúčov.

Všetky postupy zahrňajúce zaobchádzanie alebo použitie dechtu, smoly, živice, minerálnych olejov, parafínu a zlúčenín výrobkov alebo zvyškov týchto látok.

Č l á n o k 3

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 4

1. Tento Dohovor zaväzuje iba členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikácie dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 5

Len čo budú na Medzinárodnom úrade práce zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 6

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí piatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento

Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia piatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie päťročné obdobie a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí päťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 7

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 8

1. Ak generálna konferencia prijme nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak nový dohovor neustanoví inak:

- a) Ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenia článku 6, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť.
- b) Odvtedy, čo nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

2. Tento Dohovor však zostane v platnosti čo do formy a obsahu pre tie členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor.

Č l á n o k 9

Anglické a francúzske znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

439

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 16. júna 1928 bol na 11. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor a zavedení metód určenia minimálnych miezd (č. 26). Ratifikáciu Dohovoru Československou republikou zapísal 12. júna 1950 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 7 Dohovor nadobudol platnosť pre Československú republiku 12. júnom 1951.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.¹⁾

Dohovor č. 26

Dohovor o zavedení metód určenia minimálnych miezd

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 30. mája 1928 na svojom jedenástom zasadaní

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa spôsobov určenia minimálnych miezd, ktoré sú prvým bodom rokovacieho poriadku zasadania, a

ustanoviac, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného dohovoru,

prijíma 16. júna 1928 tento Dohovor, ktorý bude označovaný ako Dohovor o metódach určenia minimálnych miezd, 1928, aby ho členské štáty Medzinárodnej organizácie práce ratifikovali podľa ustanovení ústavy Medzinárodnej organizácie práce:

Č l á n o k 1

1. Každý členský štát Medzinárodnej organizácie práce, ktorý ratifikuje tento Dohovor, sa zaväzuje, že zavedie alebo bude zachovávať metódy umožňujúce určiť minimálne sadzby miezd pre pracovníkov zamestnaných v niektorých živnostiach alebo odvetviach živnosti (a najmä v domáckych živnostiach), kde neexistuje účinný systém pre určenie miezd kolektívnymi zmluvami alebo inak a v ktorých sú mzdy mimoriadne nízke.

2. Na účely tohto Dohovoru slovo „živnosti“ zahŕňa výrobné živnosti a obchod.

Č l á n o k 2

Každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, má právo rozhodnúť po prerokovaní s organizáciami zamestnávateľov a pracovníkov, ak také organizácie pre dotknutú živnosť alebo pre dotknuté odvetvie živnosti existujú, na ktoré živnosti alebo na ktoré odvetvia živnosti a najmä na ktoré domáce živnosti alebo na ktoré odvetvia týchto živností sa budú vzťahovať metódy určenia minimálnych miezd spomenuté v článku 1.

Č l á n o k 3

1. Každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, má právo určiť povahu a formu metód určenia minimálnych miezd, ako aj spôsoby ich vykonávania.

2. Avšak

- a) než sa budú metódy určenia minimálnych miezd vzťahovať na určitú živnosť alebo na určité odvetvie činnosti, prerokujú sa so zástupcami zúčastnených zamestnávateľov a pracovníkov včítanie zástupcov ich príslušných organizácií, ak také organizácie existujú, ako aj so všetkými osobami, najmä na to kvalifikovanými svojím povoláním alebo funkciou, na ktoré príslušný úrad bude pokladať za vhodné sa obrátiť;

1) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

- b) zúčastnení zamestnávateľa a pracovníci sa majú zúčastniť na uskutočňovaní metód určenia minimálnych miezd vo forme a v miere, ktoré môže určiť vnútroštátne zákonodarstvo, ale vždy v rovnakom počte a za rovnakých podmienok;
- c) minimálne sadzby miezd, ktoré budú určené, budú záväzné pre zúčastnených zamestnávateľov a pracovníkov, takže ich oni nebudú môcť znížiť ani individuálnou dohodou ani - okrem všeobecného alebo osobitného povolenia príslušného úradu - kolektívnou zmluvou.

Č l á n o k 4

1. Každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, bude pomocou kontroly a sankcií robiť opatrenia, aby zúčastnení zamestnávateľa a pracovníci poznali platné minimálne sadzby miezd a aby vyplácané mzdy neboli nižšie než minimálne sadzby, ktoré sa majú použiť.

2. Každý pracovník, na ktorého sa vzťahujú minimálne sadzby a ktorý dostal nižšiu mzdu, než sú tieto sadzby, má právo na to, aby v lehote, ktorú môže určiť vnútroštátne zákonodarstvo, vymáhal súdne alebo inou zákonnou cestou sumu, ktorá sa mu má ešte zaplatiť.

Č l á n o k 5

Každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, podá každý rok Medzinárodnému úradu práce všeobecnú správu, v ktorej uvedie zoznam živností alebo odvetví živností, v ktorých sa použili metódy určenia minimálnych miezd, a oznámi podmienky, za ktorých sa tieto metódy uskutočňovali, ako aj ich výsledky. Táto správa bude zahŕňať stručné údaje o približnom počte pracovníkov podrobených tejto úprave, o určených sadzbách minimálnych miezd a o ostatných najdôležitejších opatreniach týkajúcich sa minimálnych miezd, pokiaľ také opatrenia existujú.

Č l á n o k 6

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú za podmienok ustanovených v ústave Medzinárodnej organizácie práce oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 7

1. Tento Dohovor zaväzuje len členské štáty

Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikáciu dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 8

Len čo budú na Medzinárodnom úrade práce zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členom Medzinárodnej organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 9

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná na Medzinárodnom úrade práce.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie päťročné obdobie, a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí päťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 10

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, Správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 11

Francúzske a anglické znenia textu tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

440

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 29. júna 1933 bol na 17. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o platených sprostredkovateľniach práce (č. 34). Ratifikáciu Dohovoru Československou republikou zapísal 12. júna 1950 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 9 Dohovor nadobudol pre Československú republiku platnosť 12. júnom 1951.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.¹⁾

Dohovor č. 34

Dohovor o platených sprostredkovateľniach práce

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 8. júna 1933 na svojom sedemnástom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa sprostredkovateľní zamestnaní činných za odplatu, ktoré sú prvým bodom rokovacieho poriadku zasadania, a

ustanoviac, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného dohovoru,

prijíma 29. júna 1933 tento Dohovor, ktorý bude označovaný ako Dohovor o platených sprostredkovateľniach práce, 1933, aby ho členské štáty Medzinárodnej organizácie práce ratifikovali podľa ustanovení ústavy Medzinárodnej organizácie práce.

Č l á n o k 1

1. Na účely tohto Dohovoru výraz „platené sprostredkovateľne práce“ označuje:

- a) Zárobkové sprostredkovateľne zamestnania, to je ktorúkoľvek osobu, spoločnosť, ústav, zastupiteľstvo alebo inú organizáciu, ktorá je činná ako sprostredkovateľ, aby zaobstarala zamestnanie pracovníkovi alebo pracovníka zamestnávateľovi tak, aby od jedného alebo od druhého dostala priamy alebo nepriamy hmotný zisk. Toto vymedzenie sa nevzťahuje na časopisy ani iné tlačoviny okrem tých, ktorých výlučným alebo hlavným účelom je konať ako sprostredko-

vateľ medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi.

- b) Nezárobkové sprostredkovateľne zamestnania, to je zamestnania sprostredkujúce služby spoločnosti, ústavov, zastupiteľstiev alebo iných organizácií, ktoré síce nesledujú cieľ hmotného zisku, ale vyberajú od zamestnávateľa alebo od pracovníka za menované služby zápisné, príspevok alebo akúkoľvek odmenu.

2. Tento Dohovor sa nevzťahuje na sprostredkovanie práce námorníkov.

Č l á n o k 2

1. Zárobkové sprostredkovateľne práce činné za odplatu uvedené v odseku 1 a) predchádzajúceho článku budú zrušené do troch rokov odo dňa, keď tento Dohovor nadobudne účinnosť pre dotknutý členský štát.

2. V lehote predchádzajúcej tomuto zrušeniu:

- a) nebude zriadená žiadna nová zárobková sprostredkovateľna práce činná za odplatu;
- b) zárobkové sprostredkovateľne práce činné za odplatu budú podrobené dozoru príslušného úradu a budú môcť účtovať len poplatky a náklady obsiahnuté v sadzobníku schválenom menovaným úradom.

Č l á n o k 3

1. Príslušný úrad bude môcť výnimočne povoliť

1) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

výnimky z ustanovenia odseku 1 článku 2 tohto Dohovoru, ale len po prerokovaní so zúčastnenými organizáciami zamestnávateľov a pracovníkov.

2. Výnimky povolené na základe tohto článku sa budú môcť týkať len sprostredkovateľní práce pre skupiny pracovníkov presne vymedzené vnútroštátnym zákonodarstvom a patriace k povolaniam, pri ktorých sa sprostredkovanie práce vykonáva za osobitných pomerov oprávňujúcich takú výnimku.

3. Zariaďovanie nových sprostredkovateľní práce činných za odplatu sa nebude môcť povolovať na základe tohto článku po uplynutí trojročnej lehoty ustanovenej v článku 2.

4. Každá sprostredkovateľna práce činná za odplatu, ktorej sa povolí výnimka na základe tohto článku:

- a) bude podrobená dozoru príslušného úradu;
- b) bude musieť mať ročnú licenciu obnovovateľnú podľa úvahy príslušného úradu najviac počas desiatich rokov;
- c) bude môcť účtovať len poplatky a náklady obsiahnuté v sadzobníku schválenom príslušným úradom;
- d) bude môcť v cudzine tak sprostredkovať zamestnanie pracovníkom, ako aj vykonávať ich nábor len vtedy, ak je na to oprávnená príslušným úradom a ak sa jej úkony budú vykonávať podľa dohody medzi zúčastnenými krajinami.

Č l á n o k 4

Nezárobkové sprostredkovateľne práce činné za odplatu uvedené v článku 1 odseku 1 b):

- a) budú musieť mať povolenie príslušného úradu a budú podrobené dozoru menovaného úradu;
- b) nebudú môcť účtovať odmenu prekračujúcu sadzobník, ktorý určí príslušný úrad, majúc presne na zreteli skutočné výdavky;
- c) budú môcť v cudzine tak sprostredkovať zamestnanie pracovníkom, ako aj vykonávať ich nábor len vtedy, ak sú na to oprávnené príslušným úradom a ak sa ich úkony budú vykonávať podľa dohody medzi zúčastnenými krajinami.

Č l á n o k 5

Sprostredkovateľne práce činné za odplatu, uvedené v článku 1 tohto Dohovoru, ako aj každá osoba, spoločnosť, ústav, zastupiteľstvo alebo iná súkromná organizácia zaoberajúca sa obvykle sprostredkovaním práce, hoci aj zdarma, budú povinné prihlásiť sa príslušnému úradu a uviesť, či služby pri sprostredkovaní práce sú poskytované zdarma alebo za odmenu.

Č l á n o k 6

Za akékoľvek porušenie tak ustanovení predchádzajúcich článkov, ako aj predpisov ich vykonávajúcich ustanoví vnútroštátne zákonodarstvo vhodné trestné opatrenia zahŕňajúce, ak je to potrebné, odňatie licencie alebo povolení uvedených v tomto Dohovore.

Č l á n o k 7

Ročné správy ustanovené článkom 22 ústavy Medzinárodnej organizácie práce budú obsahovať všetky potrebné informácie o výnimkách povolených na základe článku 3.

Č l á n o k 8

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú za podmienok ustanovených v ústave Medzinárodnej organizácie práce oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 9

1. Tento Dohovor zaväzuje iba členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikácie dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 10

Len čo budú na Medzinárodnom úrade práce zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 11

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako sa uvádza

v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie desaťročné obdobie, a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí desaťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 1 2

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, Správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 1 3

1. Ak generálna konferencia prijme nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak neustanoví nový dohovor inak:

a) ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenie článku 11, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť;

b) od doby, keď nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

2. Tento Dohovor však zostane v platnosti vo svojej forme a obsahu pre tie členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor,

Č l á n o k 1 4

Anglické a francúzske znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

441

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 21. júna 1935 bol na 19. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o zamestnávaní žien podzemnými prácami v podzemí a v baniach všetkých druhov (č. 45). Ratifikáciu Dohovoru Československou republikou zapísal 12. júna 1950 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 5 Dohovor nadobudol pre Československú republiku platnosť 12. júnom 1951.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.¹⁾

Dohovor č. 45

Dohovor o zamestnávaní žien podzemnými prácami v podzemí a baniach všetkých druhov

Genrálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala Správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 4. júna 1935 na svojom devätnástom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy, týkajúce sa zamestnávania žien prácami v podzemí a v ba-

niach všetkých druhov, ktoré sú druhým bodom rokovacieho poriadku zasadania, ustanoviac, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného dohovoru,

prijíma 21. júnom 1935 tento Dohovor, ktorý sa bude označovať ako Dohovor o prácach v podzemí (ženy), 1935:

1) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

Č l á n o k 1

Na účely tohto Dohovoru sa výrazom „baňa“ rozumie každý podnik, či už verejný alebo súkromný pre ťažbu látok umiestnených pod zemou.

Č l á n o k 2

Žiadna osoba ženského pohlavia, nech už ktoréhokoľvek veku, nesmie sa zamestnávať prácami pod zemou v baniach.

Č l á n o k 3

Vnútroštátne zákonodarstvo môže z tohto zá-
kazu vyňať:

- a) ženy, ktoré zaujímajú vedúce postavenie a nevykonávajú ručnú prácu;
- b) ženy zamestnané zdravotníckymi a sociálnymi službami;
- c) ženy, ktoré v priebehu ich štúdia podstupujú obdobie výcviku v podzemných častiach bane;
a
- d) všetky ostatné ženy, ktoré príležitostne musia zostúpiť do podzemných častí bane na výkon povolania nie ručného.

Č l á n o k 4

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 5

1. Tento Dohovor zaväzuje len členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikáciu dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 6

Len čo budú zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členským štátom Medzinárodnej

organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu oznámia ďalší členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 7

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo vypovedať ho podľa tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie desaťročné obdobie, a potom ho bude môcť vypovedať vždy po uplynutí desaťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 8

Vždy, ak to bude považovať za potrebné, Správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 9

1. Ak generálna konferencia prijme nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak nový dohovor neustanoví inak:

- a) ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenie uvedeného článku 7, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť;
- b) od doby, keď nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

2. Tento Dohovor však zostane v platnosti čo do formy a obsahu pre tie členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor,

Č l á n o k 10

Francúzske a anglické znenia textu tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

442

O Z N Á M E N I E

Federálneho ministerstva zahraničných vecí

Federálne ministerstvo zahraničných vecí oznamuje, že 24. júna 1936 bol na 20. zasadaní generálnej konferencie Medzinárodnej organizácie práce prijatý Dohovor o každoročnej platenej dovolenke (č. 52). Ratifikáciu Dohovoru Československou republikou zapísal 12. júna 1950 generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce. Podľa svojho článku 11 Dohovor nadobudol pre Československú republiku platnosť 12. júnom 1951.

Český preklad Dohovoru sa vyhlasuje súčasne.¹⁾

Dohovor č. 52

Dohovor o každoročnej platenej dovolenke

Generálna konferencia Medzinárodnej organizácie práce, ktorú zvolala správna rada Medzinárodného úradu práce do Ženevy a ktorá sa tam zišla 4. júna 1936 na svojom dvadsiatom zasadaní,

rozhodnúc sa prijať niektoré návrhy týkajúce sa každoročnej platenej dovolenky, ktoré sú druhým bodom rokovacieho programu zasadania, ustanovujúc, že tieto návrhy budú mať formu medzinárodného dohovoru,

prijíma 24. júnom 1936 tento Dohovor, ktorý bude označovaný ako Dohovor o každoročnej platenej dovolenke, 1936.

Č l á n o k 1

1. Tento Dohovor sa vzťahuje na všetky osoby zamestnané v týchto podnikoch a závodoch, či už verejných alebo súkromných:

- a) v podnikoch, v ktorých sú výrobky vyrábané, upravované, čistené, opravované, zdobené, dokončované, prispôbované na predaj, rozbíjané alebo ničené alebo v ktorých sa látky podrobujú premene, včítane podnikov na stavbu lodí, ako aj podnikov na výrobu, premenu a vedenie elektriny alebo pohonnú silu akéhokoľvek druhu;
- b) v podnikoch venujúcich sa výlučne alebo hlavne prácam na stavbe, prestavbe, údržbe, oprave,

úprave alebo búraníu týchto diel: budov a stavieb, železníc, električiek, letísk, prístavov, lodenic, prístavných hrádzí, ochranných diel proti pôsobeniu vodných prúdov a mora, kanálov, zariadení pre vnútrozemskú alebo námornú plavbu alebo pre letectvo, ciest, tunelov, mostov, viaduktov, kanalizácií, stôk, studní, zariadení pre zavodňovanie o odvodňovanie, telekomunikačných zariadení, zariadení pre výrobu a rozvod elektriny a plynu, potrubia, zariadení pre rozvod vody, ak aj v podnikoch venujúcich sa iným podobným prácam a prácam na príprave a na kladení základov, ktoré predchádzajú uvedeným prácam;

- c) v podnikoch pre dopravu osôb alebo tovaru po cestách alebo železniciach, po vnútrozemských vodách alebo vzduchom včítane nakladania s tovarom v prístavoch, na nábrežiach, v prístaviskách, v skladištiach alebo na letiskách;
- d) v baniach, lomoch a v iných podnikoch pre ťažbu nerastov zo zeme;
- e) v obchodných závodoch včítane pôšt a telekomunikačných služieb;
- f) v závodoch a správnych službách, v ktorých sa zamestnanci zaoberajú predovšetkým kancelárskou prácou;
- g) v tlačových podnikoch;

1) Tu sa uverejňuje slovenský preklad.

- h) v ústavoch, ktorých účelom je opatrovanie a nemocničné ošetrovanie chorých, neduživých, nemajetných a mentálne postihnutých;
- i) v hoteloch, hostincoch, penziónoch, kluboch, kaviarňach a iných zariadeniach verejného stravovania;
- j) v divadlách a zábavných podnikoch;
- k) v závodoch majúcich súčasne povahu obchodnú i priemyselnú, ktoré však nezodpovedajú plne žiadnej z predchádzajúcich skupín.

2. Príslušný úrad v každej krajine po prerokovaní s hlavnými zúčastnenými organizáciami zamestnávateľov a pracovníkov, ak také organizácie existujú, určí hranicu medzi podnikmi a závodmi uvedenými v predchádzajúcom odseku a tými podnikmi a závodmi, na ktoré sa tento Dohovor nevzťahuje.

3. Príslušný úrad v každej krajine môže z pôsobnosti tohto Dohovoru vyňať:

- a) osoby zamestnané v podnikoch alebo závodoch, v ktorých sú zamestnaní len členovia zamestnávateľovej rodiny;
- b) osoby zamestnané vo verejných úradoch, ktorých služobné podmienky ich oprávňujú na každoročnú platenú dovolenku v dĺžke, ktorá sa rovná aspoň dĺžke dovolenky určenej týmto Dohovorom.

Č l á n o k 2

1. Každá osoba, na ktorú sa vzťahuje tento Dohovor, má po jednom roku nepretržitej služby nárok na každoročnú platenú dovolenku v rozsahu najmenej šiestich pracovných dní.

2. Osoby mladšie ako šesťnásť rokov včítane učňov majú po jednom roku nepretržitej služby nárok na každoročnú platenú dovolenku v rozsahu najmenej dvanástich pracovných dní.

3. Do každoročnej platenej dovolenky sa nezapočítavajú:

- a) sviatky verejne uznané a sviatky podľa miestnej obyčaje;
- b) prerušenie práce pre chorobu.

4. Vnútroštátne zákonodarstvo môže výnimočne povoliť rozdelenie každoročnej platenej dovolenky, ale len pokiaľ ide o tú časť dovolenky, ktorá presahuje minimálnu výmeru podľa tohto článku.

5. Výmera každoročnej platenej dovolenky sa má zvyšovať s dĺžkou služby za podmienok určených vnútroštátnym zákonodarstvom.

Č l á n o k 3

Každá osoba, ktorá si vyberá dovolenku podľa

článku 2 tohto Dohovoru, musí dostať po celú dobu tejto dovolenky:

- a) buď obvyklú odmenu, ktorá sa určuje spôsobom, ktorý ustanovuje vnútroštátne zákonodarstvo, zvýšenú o peňažný ekvivalent naturálnej odmeny, ak sa táto poskytuje;
- b) alebo odmenu určenú kolektívnou zmluvou.

Č l á n o k 4

Každá dohoda o vzdaní sa práva na každoročnú platenú dovolenku alebo o zrieknutí sa takej dovolenky je neplatná.

Č l á n o k 5

Vnútroštátne zákonodarstvo môže ustanoviť, že každá osoba, ktorá sa v priebehu každoročnej dovolenky zaoberá plateným zamestnaním, môže stratiť nárok na odmenu za dobu dovolenky.

Č l á n o k 6

Každá osoba, prepustená z dôvodu pripočítateľného zamestnávateľovi pred vyčerpaním dovolenky, ktorá jej patrí, musí za každý deň dovolenky, ktorý jej patrí podľa tohto Dohovoru, dostať odmenu ustanovenú v článku 3.

Č l á n o k 7

Aby sa uľahčilo účinné vykonávanie tohto Dohovoru, musí každý zamestnávateľ viesť záznam vo forme schválenej príslušným úradom naznačujúci:

- a) deň, keď k nemu vstúpili do služby osoby, ktoré zamestnáva, a dĺžku každoročnej platenej dovolenky, na ktorú každá z nich má právo;
- b) dni, keď si každá osoba vyberá každoročnú platenú dovolenku;
- c) odmenu, ktorú každá osoba dostala za dobu svojej každoročnej platenej dovolenky.

Č l á n o k 8

Každý členský štát, ktorý ratifikuje tento Dohovor, zriadi sústavu sankcií, aby zabezpečil vykonávanie jeho ustanovení.

Č l á n o k 9

Nič v tomto Dohovore sa nedotýka žiadneho zákona, žiadneho rozsudku, žiadnej zvyklosti ani žiadnej dohody medzi zamestnávateľmi a pracovníkmi zabezpečujúcimi priaznivejšie podmienky, ako sú podmienky ustanovené týmto Dohovorom.

Č l á n o k 1 0

Formálne ratifikácie tohto Dohovoru budú oznámené generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce a ním zapísané.

Č l á n o k 1 1

1. Tento Dohovor zaväzuje len členské štáty Medzinárodnej organizácie práce, ktorých ratifikáciu zapísal generálny riaditeľ.

2. Nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov po tom, keď generálny riaditeľ zapíše ratifikácie dvoch členských štátov.

3. Pre každý ďalší členský štát tento Dohovor nadobudne účinnosť dvanásť mesiacov od dátumu, keď bola zapísaná jeho ratifikácia.

Č l á n o k 1 2

Len čo budú zapísané ratifikácie dvoch členských štátov Medzinárodnej organizácie práce, oznámi to generálny riaditeľ Medzinárodného úradu práce všetkým členským štátom Medzinárodnej organizácie práce. Takisto im oznámi zápis všetkých ratifikácií, ktoré mu členovia organizácie oznámia.

Č l á n o k 1 3

1. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor, môže ho vypovedať po uplynutí desiatich rokov odo dňa, keď tento Dohovor po prvý raz nadobudol účinnosť, písomným oznámením generálnemu riaditeľovi Medzinárodného úradu práce, ktorý ho zapíše. Výpoveď nadobudne účinnosť jeden rok po dni, keď bola zapísaná.

2. Každý členský štát, ktorý ratifikoval tento Dohovor a ktorý nepoužije právo ho vypovedať podľa

tohto článku počas roka nasledujúceho po uplynutí obdobia desiatich rokov, ako je uvedené v predchádzajúcom odseku, bude viazaný Dohovorom na ďalšie desaťročné obdobie, a potom ho bude možno vypovedať vždy po uplynutí desaťročného obdobia za podmienok uvedených v tomto článku.

Č l á n o k 1 4

Vždy, ak to bude považovať za nevyhnutné, správna rada Medzinárodného úradu práce predloží generálnej konferencii správu o vykonávaní tohto Dohovoru a preskúma, či treba dať na program rokovania generálnej konferencie otázku jeho úplnej alebo čiastočnej revízie.

Č l á n o k 1 5

1. Ak prijme generálna konferencia nový dohovor revidujúci úplne alebo čiastočne tento Dohovor a ak neustanoví nový dohovor inak:

- a) ratifikácia nového revidujúceho dohovoru členským štátom spôsobí ipso iure okamžitú výpoveď tohto Dohovoru bez ohľadu na ustanovenia uvedeného článku 13, a to s výhradou, že nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť;
- b) od doby, keď nový revidujúci dohovor nadobudne účinnosť, tento Dohovor prestane byť členským štátom otvorený na ratifikáciu.

2. Tento Dohovor však zostane v platnosti čo do formy a obsahu pre tie členské štáty, ktoré ho ratifikovali a ktoré neratifikovali revidujúci dohovor,

Č l á n o k 1 6

Anglické a francúzske znenia tohto Dohovoru majú rovnakú platnosť.

443

Český báňský úřad

vydal podle § 39 odst. 3 zákona č. 44/1988 Sb., o ochraně a využití nerostného bohatství (horní zákon), § 6 odst. 6 písm. a) a b), § 7 odst. 5 a § 20 odst. 2 zákona České národní rady č. 61/1988 Sb., o hornické činnosti, výbušninách a státní báňské správě, **výnos č. 2/1990 ze dne 12. října 1990, kterým se mění a doplňují některé obecně závazné právní předpisy vydané v působnosti Českého báňského úřadu**, a to tyto:

1. výnos Ústředního báňského úřadu a Ústředního geologického úřadu č. j. 1000/1962 ze dne 31. ledna 1962, kterým se vydává vyhláška o vedení a doplňování geologické dokumentace (reg. v částce 42/1962 Sb.),
2. směrnice Ústředního báňského úřadu č. j. 2200/1966 ze dne 1. dubna 1966 pro sestavení plánu na likvidaci závažných nehod při hornické činnosti prováděné povrchovým způsobem s výjimkou povrchových provozů hlubinných dolů (povrchové havarijní směrnice) (reg. v částce 1/1967 Sb.),
3. důlně měřický předpis Ústředního báňského úřadu, svazek IV, č. j. 4700/1967 ze dne 7. července 1967 Seznam smluvených značek důlních map (reg. v částce 34/1968 Sb.),
4. důlně měřický předpis Českého báňského úřadu č. j. 700/1972 ze dne 31. ledna 1972 pro povrchové dobývání rud a nerud (reg. v částce 26/1972 Sb.),
5. důlně měřický předpis Českého báňského úřadu č. j. 3700/1974 ze dne 1. července 1974 pro geologický průzkum a pro těžbu ložisek ropy a zemního plynu (reg. v částce 6/1976 Sb.),
6. výnos Českého báňského úřadu č. j. 4600/1981 ze dne 23. července 1981 o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o bezpečnosti provozu pro vrtné a geofyzikální práce a pro těžbu, úpravu a podzemní skladování kapalných nerostů a plynů v přírodních horninových strukturách (reg. v částce 33/1981 Sb. a uveřejněný v částce 5/1981 Ú. v. ČSR), ve znění výnosu Českého báňského úřadu č. j. 4601/1986 ze dne 30. června 1986 (reg. v částce 18/1986 Sb. a uveřejněný v částce 6/1986 Ú. v. ČSR),
7. výnos Českého báňského úřadu č. 12/1982 Ú. v. ČSR ze dne 12. října 1982 o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci a o bezpečnosti provozu při svislé dopravě a chůzi v organizacích podléhajících dozoru státní báňské správy (reg. v částce 19/1983 Sb. a uveřejněný v částce 3/1982 Ú. v. ČSR),
8. výnos Českého báňského úřadu č. j. 4800/1986 ze dne 6. listopadu 1986 o důlně měřické dokumentaci na hlubinných dolech (reg. v částce 27/1986 Sb. a uveřejněný v částce 1/1987 Ú. v. ČSR),
9. výnos Českého báňského úřadu č. j. 900/1987 ze dne 24. března 1987 o důlně měřické dokumentaci při povrchovém dobývání uhlí (reg. v částce 11/1987 Sb. a uveřejněný v částce 1/1987 Ú. v. ČSR),
10. výnos Českého báňského úřadu č. j. 1009/1987 ze dne 10. prosince 1987 o úkolech organizací při odebrání vzorků důlního ovzduší, o činnosti plynových analytických laboratoří a o jejich kontrole hlavními báňskými záchrannými stanicemi (reg. v částce 26/1987 Sb. a uveřejněný v částce 2/1988 Ú. v. ČSR),
11. výnos Českého báňského úřadu č. j. 6365/1986 ze dne 18. prosince 1986 o kontrolách, revizích a zkouškách plynových zařízení (reg. v částce 7/1987 Sb. a uveřejněný v částce 4/1988 Ú. v. ČSR).

Výnosem se upravuje působnost orgánů a organizací, která vyplynula ze zrušení některých orgánů nadřízených organizací, t.j. středních článků řízení.

Do výnosu lze nahlédnout na Českém báňském úřadu a na všech obvodních báňských úřadech v České republice.

Výnos nabývá účinnosti dnem 1. prosince 1990.

